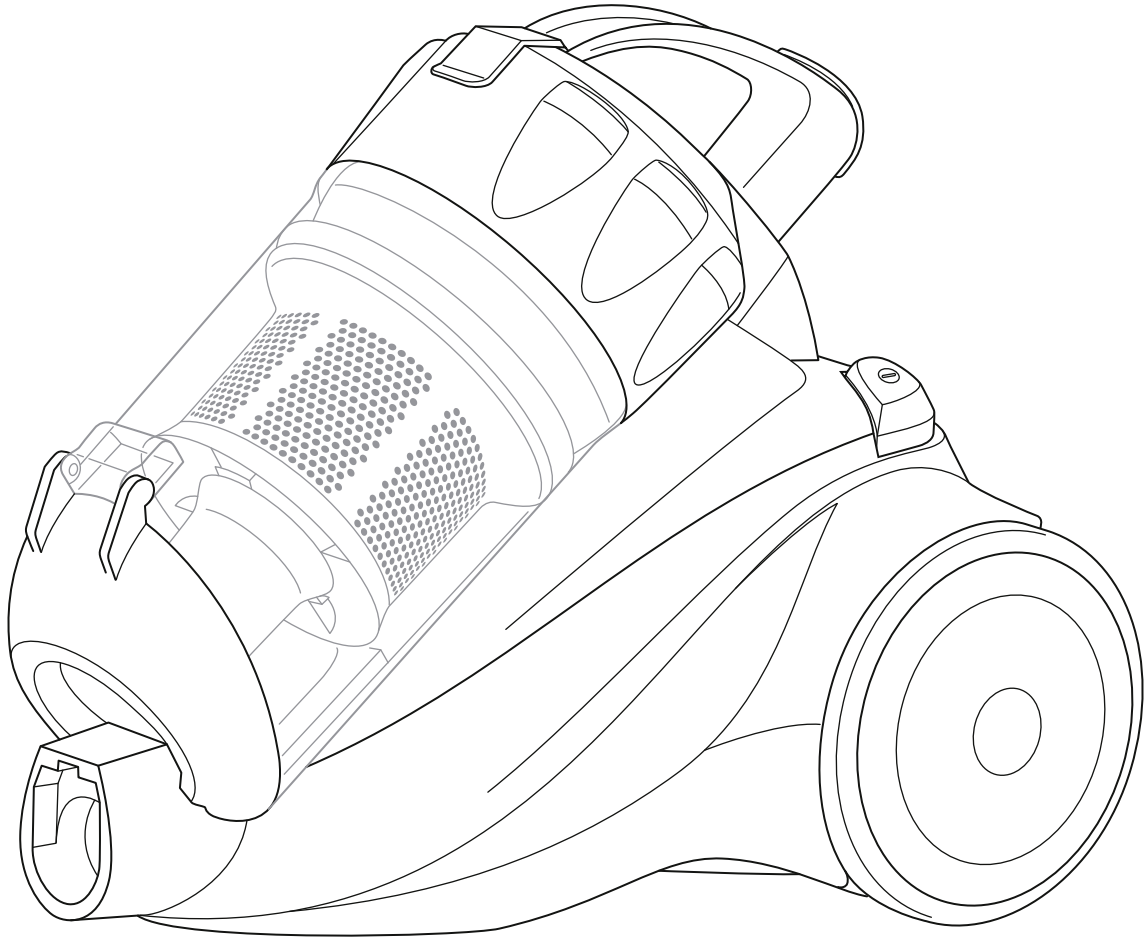


EQU TURBO SILENCE



DE **Bedienungsanleitung**
Multizyklonen-
Bodenstaubsauger

GB **Operating Manual**
Multicyclone cylinder
vacuum cleaner

FR **Mode d'emploi**
Aspirateur-traîneau
multicyclone

NL **Bedieningshandleiding**
Multicycloon-
stofzuiger

ES **Manual de instrucciones**
Aspiradora rodante
multiciclón

IT **Istruzioni per l'uso**
Aspirapolvere
multiciclone

TR **Kullanım Klavuzu**
Multicyklon elektrik
süpürgesi

Dirt Devil


Bedienungsanleitung 4 - 11

DE

Operating Manual 12 - 19

GB

Mode d'emploi 20 - 27

FR

Bedieningshandleiding 28 - 35

NL

Manual de instrucciones 36 - 43

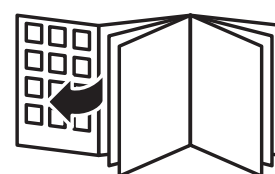
ES

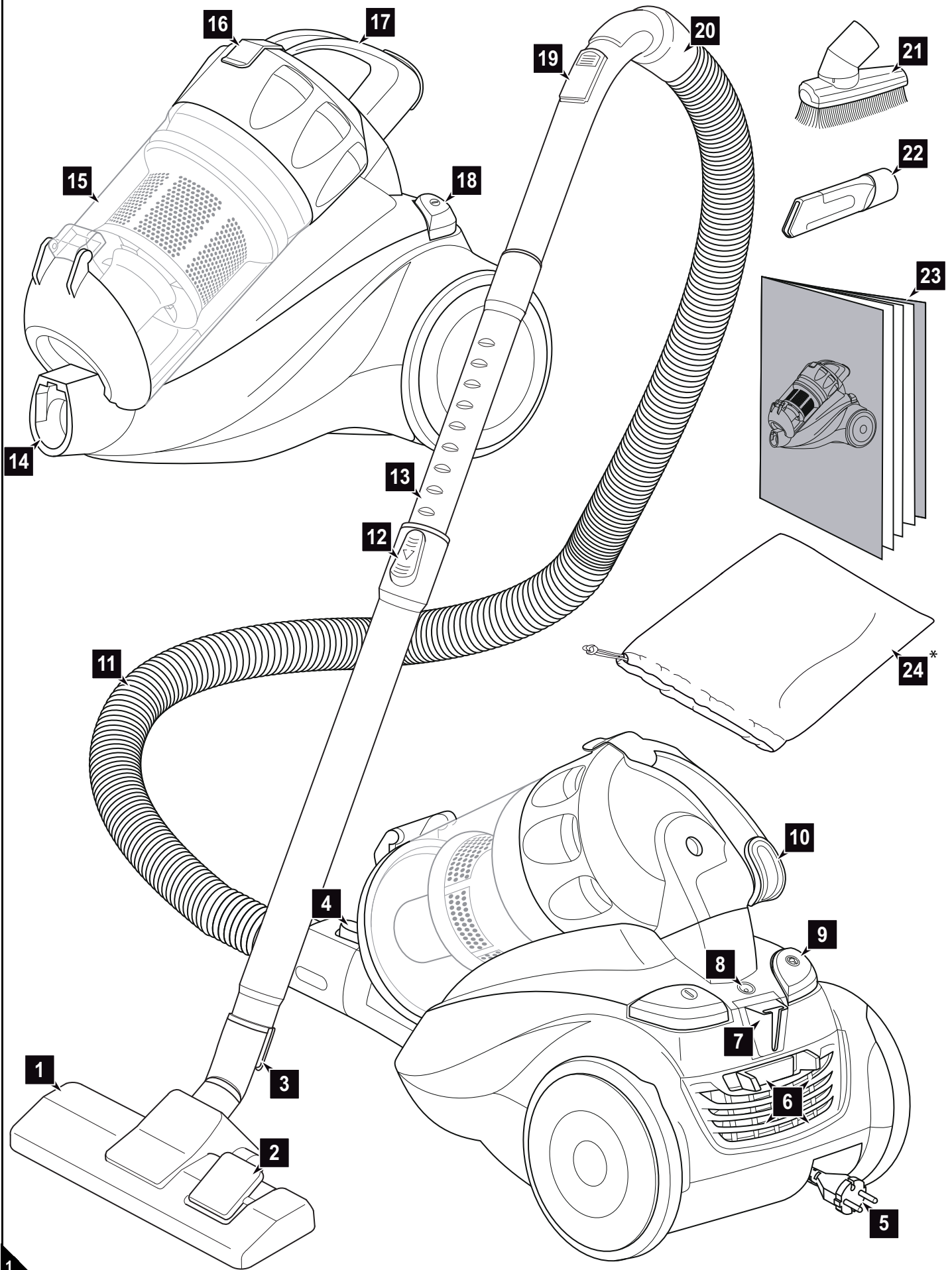
Istruzioni per l'uso 44 - 51

IT

Kullanım Klavuzu 52 - 59

TR





Vielen Dank!

Wir danken Ihnen für den Kauf des EQU Turbo Silence und das entgegengebrachte Vertrauen.

Übersicht über den Lieferumfang


(Abb. 1)

- 1 Bodendüse (Abbildung beispielhaft)
 - 2 Umschalter „Teppich/Hartboden“ (Abbildung beispielhaft)
 - 3 Parkhaken
 - 4 Saugschlauchadapter mit Entriegelungstaste
 - 5 Stromkabel mit Stecker
 - 6 Ausblasfilter-Abdeckung
 - 7 Parkhalterung
 - 8 Reinigungsanzeige, 2-farbig**
 - 9 Kabelaufrolltaste
 - 10 Taste zum Entriegeln des Staubbehälters
 - 11 Saugschlauch
 - 12 Teleskoprohr-Arretierung
 - 13 Teleskoprohr
 - 14 Aufnahmeöffnung für den Saugschlauch
 - 15 Staubbehälter
 - 16 Halteclip am Staubbehälterdeckel
 - 17 Tragegriff
 - 18 Ein-/Aus-Schalter
 - 19 Nebenluftregler
 - 20 Handgriff
 - 21 2in1-Kombibürste
 - 22 Fugendüse
 - 23 Bedienungsanleitung
 - 24* Zubehörbeutel (optional*)
 - Parkettbürste (Abb. 2/6*, optional*)
 - Turbobürste (Abb. 2/7*, optional*)
 - lange, flexible Fugendüse (Abb. 2/8*, optional*)
- * je nach Modell und Ausführung im Lieferumfang

Inhalt


Übersichtszeichnung	3
1 Überblick über Ihren EQU Turbo Silence	4
Übersicht über den Lieferumfang	4
** Belegung der Reinigungsanzeige	4
Technische Daten	4
2 Sicherheitshinweise	5
2.1 zur Bedienungsanleitung	5
2.2 zu bestimmten Personengruppen	5
2.3 zur Stromversorgung	5
2.4 zur bestimmungsgemäßen Verwendung	5
2.5 bei defektem Gerät	5
2.6 zur Entsorgung	5
3 Vor dem Gebrauch	6
3.1 Auspacken	6
3.2 Düse auswählen	6
3.3 Montieren	6
4 Gebrauch	7
4.1 Sicherheit beim Gebrauch	7
4.2 Staubsaugen	7
4.3 Ausschalten	7
4.4 Transportieren und Aufbewahren	7
5 Wartung	8
5.1 Staubbehälter leeren	8
5.2 Staubbehälter und Zykloneinheit reinigen	8
5.3 Dual-Motorschutzfilter reinigen	9
5.4 Hygiene-Ausblasfilter reinigen	9
6 Problembehebung	10
6.1 Bevor Sie das Gerät einsenden	10
6.2 Ersatzteile und Zubehör	11
6.3 Innerhalb der Garantie	11

** Belegung der Reinigungsanzeige



Die Reinigungsanzeige (Abb. 1/8) leuchtet grün, wenn...

... das Gerät betriebsbereit ist.




Die Reinigungsanzeige (Abb. 1/8) blinkt langsam rot, wenn...

... der Staubbehälter überfüllt ist.

... die Filter kontrolliert werden müssen.

... Düse, Teleskoprohr oder Saugschlauch kontrolliert werden müssen.

... das Gerät nach dem Wiedereinschalten kurzzeitig (für 20-30 Sekunden) einen Selbstanalyse-Modus durchläuft.



Die Reinigungsanzeige (Abb. 1/8) blinkt schnell rot, wenn...

... Sie weitergesaugt haben, obwohl die Reinigungsanzeige zuvor langsam rot geblinkt hat.

... die im Staubsauger integrierte Schutzfunktion angesprochen und das Gerät automatisch abgeschaltet hat, bevor es überhitzen konnte.

Technische Daten

Geräteart	:	Multizyklonen-Bodenstaubsauger
Modellname	:	EQU Turbo Silence
Modellnummer	:	MA5080 (-0/-1.../-8/-9); M5080 (-0/-1.../-8/-9)
Spannung	:	220-240V ~, 50 Hz
Leistung	:	1.000 W
Staubbehältervolumen	:	max. nutzbares Volumen: ca. 1,7 Liter
Stromkabellänge	:	ca. 6 m
Gewicht	:	ca. 5,3 kg



Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten.
© Royal Appliance International GmbH

Wann und warum die Reinigungsanzeige rot blinkt, wird ausführlich unter [Kapitel 6.1, „Bevor Sie das Gerät einsenden“](#) beschrieben.

2.1 zur Bedienungsanleitung

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit.
- Beachten Sie Hinweise, die wie folgt gekennzeichnet sind, unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

2.2 zu bestimmten Personengruppen

Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Kinder dürfen sich unter anderem weder auf das Gerät stellen oder setzen.

- Aus Sicherheitsgründen raten wir als Hersteller dringend, dass Kinder, gleich welchen Alters, nicht mit dem Gerät umgehen. Kinder, gleich welchen Alters, können die Gefahren, die von diesem Gerät ausgehen, definitiv nicht kennen oder verstehen. Bewahren Sie das Gerät für diesen Personenkreis unzugänglich auf.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

2.3 zur Stromversorgung

Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

- Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel, es könnte beschädigt werden.
- Transportieren Sie das Gerät niemals am Stromkabel. Es könnte beschädigt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt. Es darf außerdem nicht zur Stolperfalle werden.

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern.
- Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Benutzen Sie nur Steckdosen mit Schutzkontakt.
- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel. Falls dies unumgänglich ist, benutzen Sie nur GS-geprüfte, spritzwassergeschützte, einfache Verlängerungskabel (keine Mehrfachsteckdosen), die für die Leistungsaufnahme des Geräts ausgelegt sind.
- Kontrollieren Sie das Stromkabel vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen.

2.4 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

Der Bodenstaubsauger darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Er ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

Verwenden Sie den Bodenstaubsauger ausschließlich für das Reinigen von trockenen, normal verschmutzten Böden. Wenn Sie die 2in1-Kombibürste mit Bürstkranz montiert haben, können Sie das Gerät ebenso zum Saugen von Möbeln, Scheuerleisten usw. einsetzen. Wenn Sie die 2in1-Kombibürste ohne Bürstkranz montiert haben, können Sie das Gerät ebenso zum Saugen von Polstern einsetzen.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt. **Verboten ist insbesondere:**

- Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Verwendung im Freien. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz das Gerät zerstören.
- Das Hineinstecken von Gegenständen in die Öffnungen des Gerätes.
- Das selbstständige Umbauen oder Reparieren des Gerätes.

Verboten ist zudem:

- Das Saugen von:
 - Menschen, Tieren, Pflanzen, insbesondere Haaren, Fingern und anderen Körperteilen sowie am Körper befindlichen Kleidungsstücken. Sie könnten eingezogen werden und Verletzungen hervorrufen.
 - Wasser und anderen Flüssigkeiten, insbesondere feuchten Teppich-Reinigungsmitteln. Feuchtigkeit im Inneren kann zum Kurzschluss führen.
 - Tonerstaub (für Laserdrucker, Kopierer usw.). Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
 - glühender Asche, brennenden Zigaretten oder Streichhölzern. Es kann zum Brand kommen.
 - spitzen Gegenständen, wie Glassplittern, Nägeln etc. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.
 - Bauschutt, Gips, Zement, feinstem Bohrstaub, Schminke, Puder usw. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.

2.5 bei defektem Gerät

Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Stromkabel. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance-Kundendienst. Adresse ▷ Seite 60, „International Service“.

2.6 zur Entsorgung



Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Umweltschutzvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Nutzen Sie stattdessen die örtlichen Sammelstellen zur Rückgabe von Altgeräten.

Die verwendeten Filter sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sie können diese im Hausmüll entsorgen.

3.1 Auspacken

⚠ ACHTUNG:

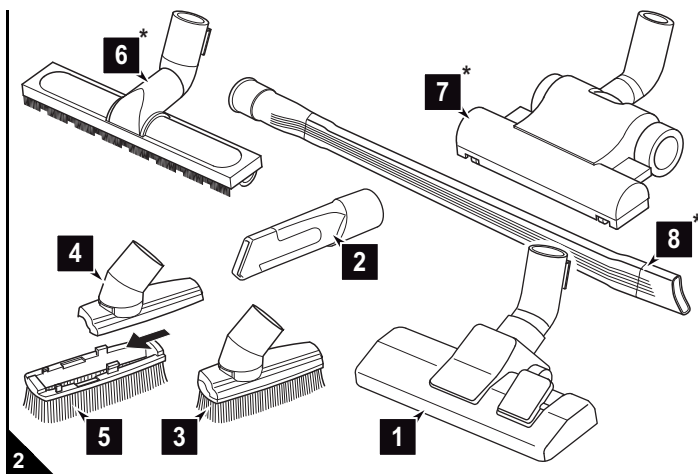
Transportieren/versenden Sie das Gerät grundsätzlich in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Originalverpackung auf. Entsorgen Sie dagegen nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

1. Packen Sie das Gerät und sein Zubehör aus.
2. Überprüfen Sie den Inhalt auf Unversehrtheit.

HINWEIS:

Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

3.2 Düse auswählen



1. Wählen Sie je nach zu saugendem Untergrund eine Düse aus:

■ Im Lieferumfang sind neben der Bodendüse (Abb. 2/1) enthalten:

- **Fugendüse (Abb. 2/2):** Benutzen Sie diese, um Staub aus schwer zugänglichen Stellen zu saugen.
- **2in1-Kombidüse (Abb. 2/3)** zu verwenden als:
 - Möbelbürste (Abb. 2/3):** Benutzen Sie diese, um Staub von Gegenständen zu saugen, die empfindliche Oberflächen haben.
 - Polsterdüse (Abb. 2/4):** Durch einfaches Abziehen des Bürstkranzes (Abb. 2/5) können Sie aus der 2in1-Kombidüse eine Polsterdüse (Abb. 2/4) machen. Verwenden Sie diese zum Reinigen von weichen, kratzfesten Oberflächen (z. B. Polstermöbeln).
- **Optional*** (*d. h. je nach Modell und Ausführung im Lieferumfang) erhältlich sind außerdem:
 - **Parkettbürste (Abb. 2/6*):** Diese ist mit langen Borsten ausgestattet und dient zum Absaugen besonders empfindlicher Böden.
 - **Turbobürste (Abb. 2/7*):** Diese besitzt einen rotierenden Bürstenkopf und eignet sich daher zur Tiefenreinigung von Teppichen.
 - **lange, flexible Fugendüse (Abb. 2/8*):** Benutzen Sie diese, um Staub aus entlegenen, schwer zugänglichen Stellen zu saugen.

HINWEIS:

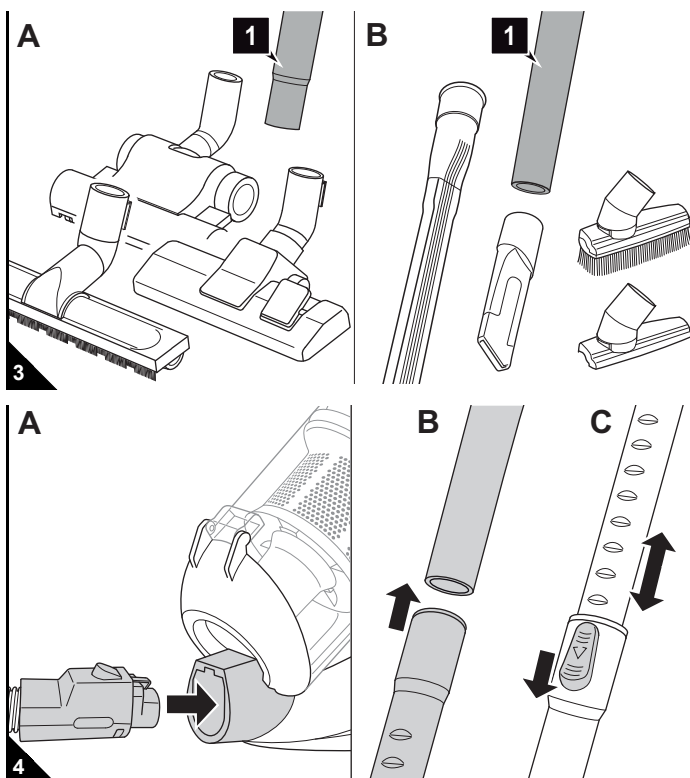
Wenn Sie die lange, flexible Fugendüse einsetzen, kann es unter Umständen dazu kommen, dass der Unterdruck im Staubsauger zu groß wird und deshalb das Sicherheitsventil im Staubsauger auslöst. Dies äußert sich z. B. durch einen Pfeifton (je nach Staubsaugermodell unterschiedlich) und deutlich verminderter Saugleistung. In diesem Fall müssen Sie, je nach Staubsaugermodell und Ausstattung, die Saugleistung verringern oder den Nebenluftregler öffnen, bis das Ventil nicht mehr auslöst.

2. Verstauen Sie nicht benötigte Düsen für Kinder unzugänglich.

⚠ ACHTUNG:

Unsere optionale Turbobürste (d. h. je nach Modell und Ausführung im Lieferumfang enthalten) dient ausschließlich zum Saugen *unempfindlicher* Teppiche, Läufer, Fußmatten und dergleichen. Reinigen Sie keine Gegenstände mit der Turbobürste, die Sie nicht bedenkenlos mit einer konventionellen Bürste reinigen würden. Reinigen Sie folglich weder Möbel noch Stoffe mit empfindlicher Textur noch andere hochwertige oder gar polierte Untergründe mit der Turbobürste. Sachschäden könnten die Folge sein. Sehen Sie im Zweifel davon ab, die Turbobürste einzusetzen. Beachten Sie in jedem Fall die Reinigungs- und Pflegehinweise der jeweiligen Hersteller.

3.3 Montieren



⚠ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Montieren Sie Düsen nur, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen ist. Der Bodenstaubsauger könnte versehentlich eingeschaltet werden.

⚠ ACHTUNG:

Stellen Sie vor dem Saugen sicher, dass die aufgesetzte Düse für den zu saugenden Untergrund geeignet ist. Beachten Sie die Empfehlungen des Belagherstellers.

1. Stecken Sie die gewählte Düse auf das untere Ende des Teleskoprohrs (Abb. 3/A1) bzw. des Handgriffs (Abb. 3/B1).
2. Stecken Sie das Ende des Saugschlauchs wie abgebildet in die Aufnahmeöffnung (Abb. 4/A), bis die Verriegelung hör- und spürbar einrastet.

Bei Verwendung des Teleskoprohrs:

3. Stecken Sie den Handgriff in das obere Ende des Teleskoprohrs (Abb. 4/B).
4. Stellen Sie die Länge des Teleskoprohrs ein (Abb. 4/C). Drücken Sie dazu die Teleskoprohr-Arretierung nach unten. Ziehen Sie dann das Teleskoprohr auf die gewünschte Länge. Zum Verriegeln lassen Sie die Teleskoprohr-Arretierung beim Ziehen los. Sie hören ein deutliches Klicken.

4.1 Sicherheit beim Gebrauch

⚠️ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Prüfen Sie Gerät und Stromkabel vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden.

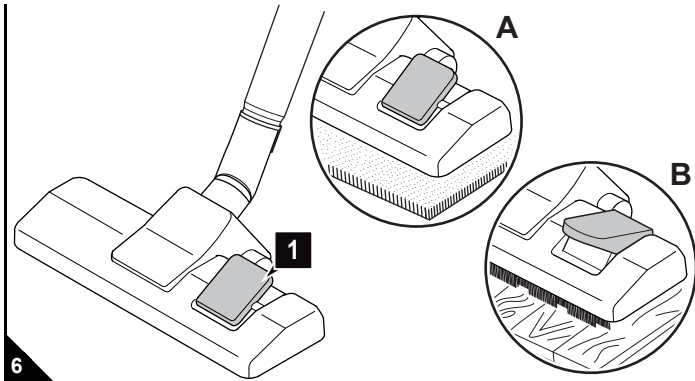
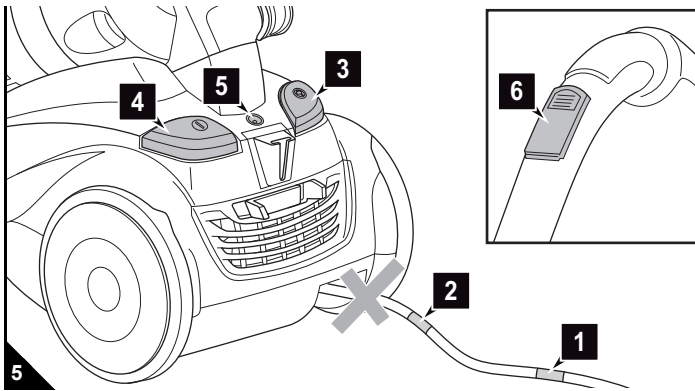
⚠️ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Achten Sie insbesondere beim Saugen von Treppen darauf, dass Sie sich stets oberhalb des Gerätes befinden.

⚠️ ACHTUNG:
Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nur, wenn alle Filter intakt, trocken und korrekt eingesetzt sind. Stellen Sie sicher, dass keinerlei Gegenstände das Teleskoprohr, den Saugschlauch oder andere Öffnungen verstopfen.

HINWEIS:
Ihr Staubsauger besitzt eine integrierte Schutzfunktion, die das Gerät automatisch abschaltet, bevor es überhitzen kann (z. B. aufgrund verstopfter Saugwege, einem überfüllten Staubbehälter oder eines nachlässig gewarteten Dual-Motorschutzfilters).

Falls diese Schutzfunktion anspricht, blinkt die Reinigungsanzeige (Abb. 5/5) schnell rot. Schalten Sie das Gerät daraufhin aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und gehen Sie vor wie unter **▷ Kapitel 6.1, „Bevor Sie das Gerät einsenden“** beschrieben. Sie können den gereinigten und vollständig montierten Staubsauger danach wieder einschalten. Sollte die Reinigungsanzeige (Abb. 5/5) vor der Reinigung rot geblinkt haben, so wird sie nach dem Wiedereinschalten noch 20-30 Sekunden langsam rot blinken (Selbstanalyse-Modus) und dann auf Grün umschalten.

4.2 Staubsaugen



1. Ziehen Sie das Stromkabel am Stecker bis zur gelben Markierung (Abb. 5/1) heraus.

⚠️ WARNUNG:
Gefahr eines elektrischen Schlags! Falls die rote Markierung (Abb. 5/2) sichtbar ist, ziehen Sie das Stromkabel mithilfe der Kabelauffrolltaste (Abb. 5/3) wieder bis zur gelben Markierung (Abb. 5/1) ein. Andernfalls kann das Stromkabel beschädigt werden.

2. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose mit Schutzkontakt.
3. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 5/4) ein. Die Reinigungsanzeige (Abb. 5/5) leuchtet grün.

HINWEIS:
Der Nebenluftregler (Abb. 5/6) muss im Normalfall vollständig geschlossen sein. Mithilfe des Nebenluftreglers können Sie bei Bedarf die Saugleistung schnell reduzieren, z. B. um eingesaugte Gardinen wieder freizugeben.

4. Wenn Sie die Bodendüse einsetzen, stellen Sie den Umschalter „Teppich/Hartboden“ je nach Bodenbelag ein (Abb. 6):
 - Abb. 6/A: für lang- und kurzflorige Teppiche, Läufer
 - Abb. 6/B: für Hartböden wie Parkett, Fliesen, PVC usw.
5. Ziehen Sie den Bodenstaubsauger zum Saugen wie einen Schlitten hinter sich her.

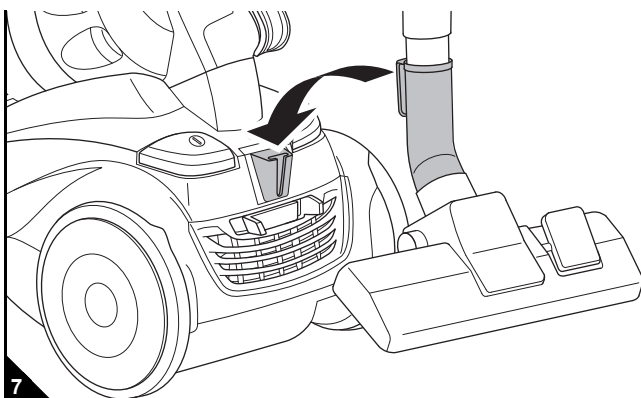
⚠️ WARNUNG:
Wenn Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät aus und beachten Sie die Hinweise unter **▷ Kapitel 4.3, „Ausschalten“**. So vermeiden Sie Unfälle.

4.3 Ausschalten

⚠️ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Beim unkontrollierten Einziehen des Stromkabels kann dieses umherschlingern, zur Stolperfalle werden oder Gegenstände umreißen. Behalten Sie daher den Stecker in der Hand und führen Sie ihn beim Einziehen des Stromkabels mit.

1. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 5/4) aus. Die Reinigungsanzeige (Abb. 5/5) erlischt.
2. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und behalten Sie ihn in der Hand.
3. Um das Stromkabel einzuziehen, drücken Sie die Kabelauffrolltaste (Abb. 5/3).

4.4 Transportieren und Aufbewahren



- Tragen Sie den Bodenstaubsauger zum Transport am ausschließlich Tragegriff (Abb. 1/17).
- Zum Aufbewahren können Sie das Teleskoprohr am Staubsauger parken, indem Sie den Parkhaken der Bodendüse in die Parkhalterung einhängen (Abb. 7).
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit lagern möchten, leeren Sie zuvor den Staubbehälter, **▷ Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren“**.
- Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen Raum für Kinder unzugänglich auf.

⚠️ ACHTUNG:
Stellen Sie das Gerät nie direkt neben Wärmequellen ab (z. B. Heizung, Ofen). Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Die Hitze kann das Gerät beschädigen.

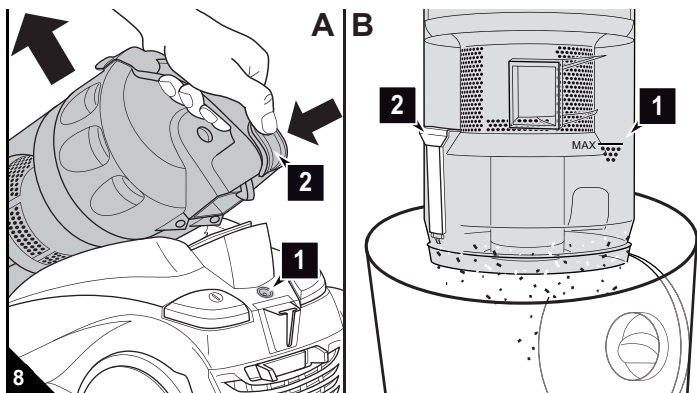
5.1 Staubbehälter leeren

⚠ ACHTUNG:

Bevor Sie den Staubbehälter leeren, schalten Sie das Gerät aus. So vermeiden Sie, dass Staub das Gerät beschädigt.

HINWEIS:

Den Inhalt des Staubbehälters können Sie im Hausmüll entsorgen, sofern er keine für den Hausmüll verbotenen Bestandteile enthält.



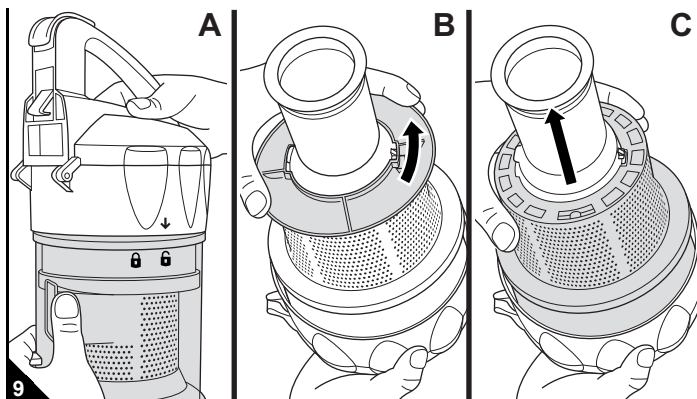
- Leeren Sie den Staubbehälter am besten nach jedem Saugvorgang.
- Leeren Sie den Staubbehälter spätestens,
 - wenn die Reinigungsanzeige (Abb. 8/A1) rot blinkt,
 - wenn die „MAX“-Markierung (Abb. 8/B1) erreicht ist,
 - vor dem Versand sowie vor längerer Lagerung.

1. Schalten Sie das Gerät aus, > Kapitel 4.3, „Ausschalten“.
2. Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Staubbehälter (Abb. 8/A2) und nehmen Sie den Staubbehälter aus seiner Konsole.
3. Entleeren Sie den Staubbehälter, indem Sie ihn tief über einen Mülleimer halten und erst dann die Entleerungstaste drücken (Abb. 8/B).
4. Sollten Staubbehälter und Zykloneneinheit nach dem Entleeren noch verschmutzt sein, fahren Sie fort wie unter > Kapitel 5.2, „Staubbehälter und Zykloneneinheit reinigen“ beschrieben.
5. Ansonsten klappen Sie den Boden an und setzen Sie den Staubbehälter zurück in seine Konsole. Prüfen Sie ihn auf festen Sitz.

HINWEIS:

Sollte die Reinigungsanzeige (Abb. 8/A1) vor der Reinigung langsam rot geblinkt haben, so wird sie nach dem Wiedereinschalten noch 20-30 Sekunden lang langsam rot blinken (Selbstanalyse-Modus) und dann auf Grün (betriebsbereit) umschalten.

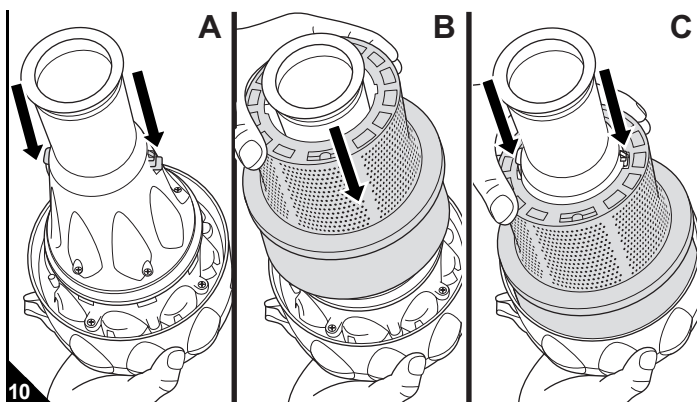
5.2 Staubbehälter und Zykloneneinheit reinigen



HINWEIS:

Wenn der Staubbehälter allein durch Abklappen des Bodens nicht mehr vollständig geleert werden kann, muss die Zykloneneinheit entnommen werden.

1. Drehen Sie die Zykloneneinheit und den Staubbehälter in entgegengesetzte Richtungen und entriegeln Sie so die Zykloneneinheit (Abb. 9/A). Der Pfeil auf der Zykloneneinheit wandert in Richtung „“.
2. Entnehmen Sie die Zykloneneinheit nach oben aus dem Staubbehälter.
3. Entriegeln Sie die Manschette durch Drehen in Pfeilrichtung (Abb. 9/B) und nehmen Sie sie von der Zykloneneinheit.
4. Nehmen Sie das Sieb von der Zykloneneinheit (Abb. 9/C).
5. Entfernen Sie Staubrückstände, die noch am Staubbehälter und den Komponenten der Zykloneneinheit anhaften, mithilfe eines trockenen Tuchs oder einer weichen Bürste, z. B. der mitgelieferten Möbelbürste.



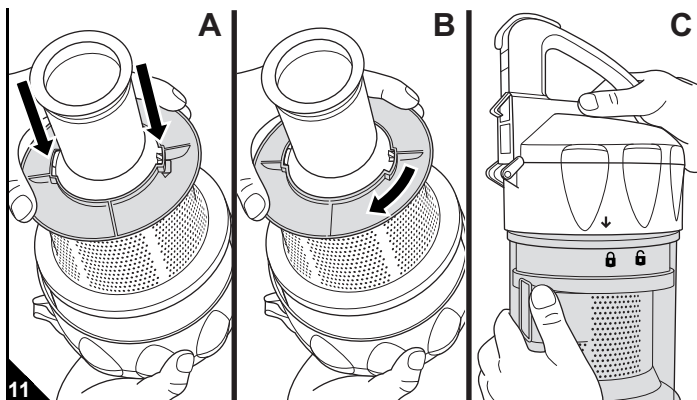
⚠ ACHTUNG:

Sehen Sie von der Reinigung mit Wasser oder einem feuchten Tuch ab. Anderenfalls können aus losen Verunreinigungen hartnäckige Anbackungen werden.

6. Bevor Sie das Sieb wieder auf die Zykloneneinheit schieben, achten Sie auf die Lage der 2 Arretiernasen (Abb. 10/A).
7. Schieben Sie das Sieb wie abgebildet zurück auf die Zykloneneinheit (Abb. 10/B), so dass die Aussparungen im Sieb die beiden Arretiernasen passieren (Abb. 10/C).

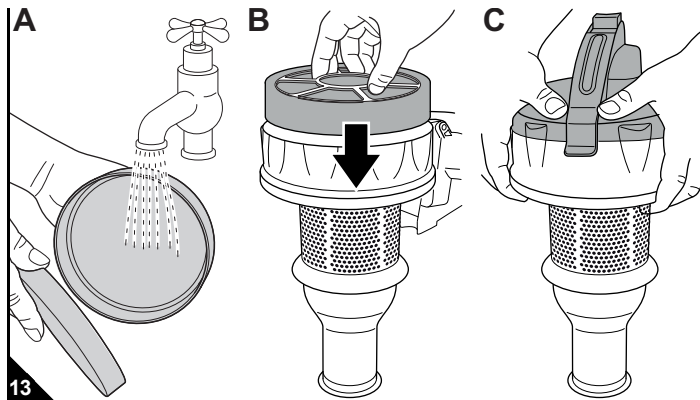
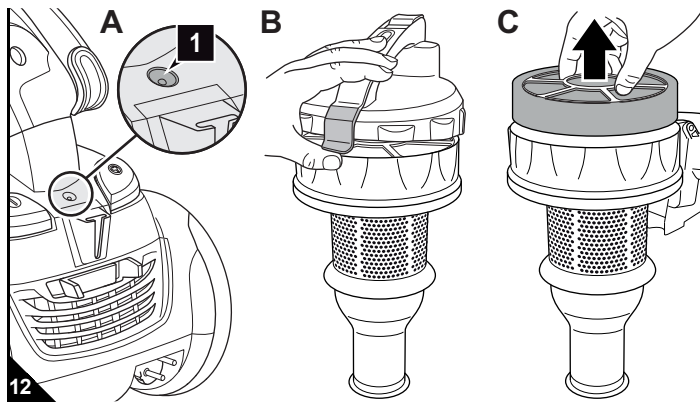
HINWEIS:

Falls sich das Sieb nicht vollständig unterhalb der beiden Arretiernasen befindet, wird es Ihnen nicht gelingen, die Manschette korrekt aufzusetzen.



8. Schieben Sie auch die Manschette so zurück auf die Zykloneneinheit, dass die beiden Arretiernasen der Zykloneneinheit in die beiden Aussparungen der Manschette greifen (Abb. 11/A).
9. Drehen Sie die Manschette wie abgebildet in Pfeilrichtung fest (Abb. 11/B).
10. Setzen Sie die gereinigte Zykloneneinheit wieder auf den Staubbehälter. Achten Sie darauf, dass sich dabei der Pfeil auf der Zykloneneinheit und die „“-Markierung am Staubbehälter gegenüberstehen.
11. Verbinden Sie die beiden Teile, indem Sie sie zueinander drehen. Der Pfeil auf der Zykloneneinheit wandert in Richtung „“.
12. Drücken Sie den gereinigten Staubbehälter zurück in seine Konsole im Staubsauger. Er rastet hör- und spürbar ein.

5.3 Dual-Motorschutzfilter reinigen



■ Kontrollieren/Reinigen Sie den Dual-Motorschutzfilter am besten jedes Mal, wenn Sie Staubbehälter und Zykloneneinheit reinigen, [▷ Kapitel 5.2, „Staubbehälter und Zykloneneinheit reinigen“](#).

■ Reinigen Sie den Dual-Motorschutzfilter spätestens dann, wenn die Reinigungsanzeige (Abb. 12/A1) rot blinkt.

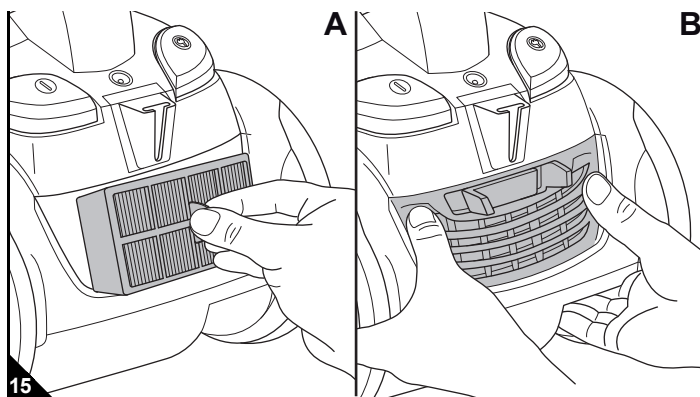
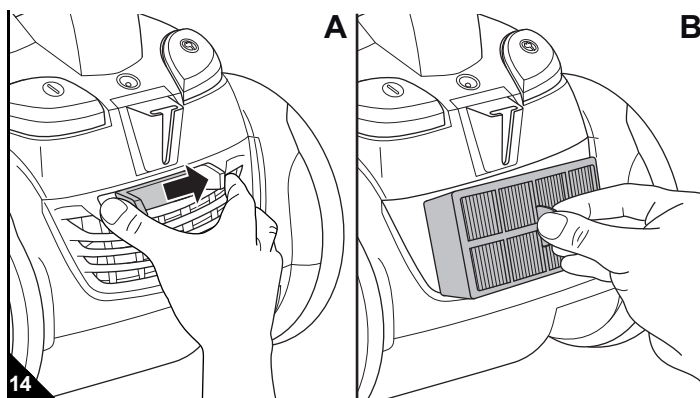
1. Entriegeln Sie den Halteclip am Deckel wie abgebildet (Abb. 12/B) und klappen Sie den Deckel auf.
2. Entnehmen Sie den Dual-Motorschutzfilter (Abb. 12/C).
3. Halten Sie den Dual-Motorschutzfilter tief über einen Mülleimer. Trennen Sie die Filterelemente voneinander (Abb. 13/A). Beseitigen Sie grobe Verschmutzungen von Hand.
4. Sollten die Filterelemente noch immer verschmutzt sein, spülen Sie sie von Hand gründlich aus, bis jegliche Verschmutzungen beseitigt sind.

⚠ ACHTUNG:

Die Filterelemente sind waschbar, jedoch weder spülmaschinen- noch waschmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel oder Bürsten mit harten Borsten. Lassen Sie die Filterelemente nach der Reinigung ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur trocknen. Setzen Sie sie erst wieder ein, wenn sie völlig trocken sind.

5. Sollte eines der Filterelemente beschädigt sein, ersetzen Sie es durch ein neues ([▷ Kapitel 6.2, „Ersatzteile und Zubehör“](#)).
6. Setzen Sie die völlig trockenen Filterelemente wieder zusammen.
7. Setzen Sie den Dual-Motorschutzfilter zurück auf die Zykloneneinheit (Abb. 13/B).
8. Klappen Sie den Deckel wieder an. Verriegeln Sie den Deckel, indem Sie ihn kräftig auf die Zykloneneinheit drücken (Abb. 13/C), bis der Halteclip hörbar einrastet.

5.4 Hygiene-Ausblasfilter reinigen



■ Kontrollieren/Reinigen Sie den Hygiene-Ausblasfilter am besten jedes Mal, wenn Sie den Dual-Motorschutzfilter reinigen, [▷ Kapitel 5.3, „Dual-Motorschutzfilter reinigen“](#).

1. Schalten Sie das Gerät aus, [▷ Kapitel 4.3, „Ausschalten“](#).
2. Schieben Sie die Entriegelung der Ausblasfilter-Abdeckung nach rechts (Abb. 14/A) und klappen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung ab.
3. Entnehmen Sie den Hygiene-Ausblasfilter (Abb. 14/B).
4. Klopfen Sie den Hygiene-Ausblasfilter über einem Mülleimer aus.
5. Entfernen Sie Staubrückstände mithilfe einer weichen Bürste, z. B. der mitgelieferten Möbelbürste.
6. Sollte der Hygiene-Ausblasfilter nach der Trockenreinigung immer noch verschmutzt sein, spülen Sie ihn von Hand gründlich aus, bis jegliche Verschmutzungen beseitigt sind.

⚠ ACHTUNG:

Der Filter ist waschbar, jedoch weder spülmaschinen- noch waschmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel oder Bürsten mit harten Borsten. Lassen Sie den Filter nach dessen Reinigung ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur trocknen. Setzen Sie ihn erst wieder ein, wenn er vollkommen trocken ist.

7. Falls der Ausblasfilter beschädigt oder verformt sein sollte, ersetzen Sie ihn (Bestellinformationen [▷ Kapitel 6.2, „Ersatzteile und Zubehör“](#)).
8. Setzen Sie den neuen/gereinigten Ausblasfilter zurück in seine Konsole (Abb. 15/A).
9. Setzen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung zuerst unten ein und klappen Sie sie dann oben an (Abb. 15/B).

6.1 Bevor Sie das Gerät einsenden

 **WARNUNG:**

Verletzungsgefahr! Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät! Bevor Sie auf Problemsuche gehen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, ▷ *Kapitel 4.3, „Ausschalten“*.

Bevor Sie Ihren zuständigen Royal-Vertragshändler, Royal-Servicepartner oder Ihren Fachmarkt kontaktieren oder das Gerät gar einsenden, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

Nr.	Problem	mögliche Ursache	Lösung
1	Das Saugergebnis ist nicht zufriedenstellend, obwohl die Reinigungsanzeige (Abb. 1/8) grün leuchtet.	Der Nebenluftregler (Abb. 1/19) ist geöffnet.	Schließen Sie den Nebenluftregler (Abb. 1/19).
		Die aufgesteckte Düse ist nicht angemessen.	Wechseln Sie die Düse, ▷ <i>Kapitel 3.2, „Düse auswählen“</i> .
		Die Stellung des Umschalters „Teppich/Hartboden“ (Abb. 1/2) ist nicht angemessen.	Passen Sie die Stellung des Umschalters „Teppich/Hartboden“ (Abb. 1/2) an den Belag an, ▷ <i>Kapitel 4.2, „Staubsaugen“</i> , Schritt 4.
		Der Staubbehälter ist überfüllt.	Leeren Sie den Staubbehälter, ▷ <i>Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren“</i> .
		Düse, Teleskoprohr oder Saugschlauch sind verstopft.	Entfernen Sie die Verstopfung. Benutzen Sie dazu falls erforderlich einen langen Holzstab (z. B. einen Besenstiel).
2	Die Reinigungsanzeige (Abb. 1/8) blinkt während des Saugvorgangs auf einmal langsam rot.	Der Staubbehälter wurde zu selten entleert oder Düse, Teleskoprohr oder Saugschlauch sind verstopft.	<ol style="list-style-type: none"> Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, ▷ <i>Kapitel 4.3, „Ausschalten“</i>. Leeren Sie den Staubbehälter, ▷ <i>Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren“</i>. Setzen Sie den Staubbehälter wieder ein. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose und schalten Sie den gereinigten und vollständig montierten Staubsauger wieder ein. Sollte die Reinigungsanzeige (Abb. 1/8) trotz entleertem Staubbehälter nach dem Wiedereinschalten länger als 30 Sekunden rot blinken, müssen Sie zudem die Komponenten des Staubbehälters reinigen, ▷ <i>Kapitel 5.2, „Staubbehälter und Zykloneneinheit reinigen“</i> und ▷ <i>Kapitel 5.3, „Dual-Motorschutzfilter reinigen“</i>. Lösen Sie bei dieser Gelegenheit sogleich Düse, Teleskoprohr oder Saugschlauch vom Gerät und entfernen Sie mögliche Verstopfungen (z. B. mit einem Besenstiel). Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose und schalten Sie den gereinigten und vollständig montierten Staubsauger wieder ein. Die Reinigungsanzeige (Abb. 5/5) wird noch 20-30 Sekunden langsam rot blinken (Selbstanalyse-Modus) und dann auf Grün (betriebsbereit) umschalten.
3	Die Reinigungsanzeige (Abb. 1/8) blinkt nach dem Wiedereinschalten 20-30 Sekunden langsam rot.	Dies ist normal. Ihr Staubsauger führt während dieser Zeit eine Selbstanalyse durch.	Nach 20-30 Sekunden wechselt die Reinigungsanzeige (Abb. 1/8) dann zurück auf Grün.
4	Die Reinigungsanzeige (Abb. 1/8) blinkt nach dem Wiedereinschalten länger als 30 Sekunden langsam rot.	Die durchgeführten Reinigungsmaßnahmen waren nicht ausreichend.	Gehen Sie weiter vor, wie in der Lösung für Problem Nr. 2 beschrieben.
5	Die Reinigungsanzeige (Abb. 1/8) blinkt während des Saugvorgangs nun schnell rot nachdem sie einige Zeit langsam rot geblinkt hat.	Der Staubbehälter wurde zu selten entleert oder Düse, Teleskoprohr oder Saugschlauch sind verstopft. Falls Sie nicht bald reagieren, wird die im Staubsauger integrierte Schutzfunktion das Gerät automatisch abschalten, bevor es überhitzt.	Gehen Sie weiter vor, wie in der Lösung für Problem Nr. 2 beschrieben.
6	Das Gerät hört plötzlich auf zu saugen und die Reinigungsanzeige (Abb. 1/8) blinkt weiterhin schnell rot.	Die im Staubsauger integrierte Schutzfunktion, die das Gerät automatisch abschaltet, bevor es überhitzen kann, hat angesprochen, weil Sie weitergesaugt haben, obwohl die Reinigungsanzeige zuvor rot geblinkt hat und somit eine Überhitzung des Motors drohte.	Gehen Sie weiter vor, wie in der Lösung für Problem Nr. 2 beschrieben.

HINWEIS:

Wenn Sie das Problem mithilfe dieser Tabelle nicht beheben konnten, kontaktieren Sie die Service-Hotline (▷ *Seite 11*) oder unseren Kundenservice (Kontakt ▷ *Seite 60, „International Service“*).

6.2 Ersatzteile und Zubehör

Artikel-Nr.	Beschreibung
5080001	Dual-Motorschutzfilter bestehend aus: 1 Schaumstofffilterelement + 1 Filterhalter
5080002	1 Hygiene-Ausblasfilter
M203	1 Parkettbürste
M209	1 Turbobürste
M232	1 lange, flexible Fugendüse

⚠ ACHTUNG:

Verwenden Sie nur Originalersatzteile aus dem Lieferumfang oder solche, die Sie durch Nachbestellung erworben haben.

- Ersatzteilbestellung per Telefon: **01805 15 85 08***
- Ersatzteilbestellung per E-Mail: **Ersatzteilshop@dirdevil.de**
- Ersatzteilbestellung per Fax oder per Post: ▷ Seite 60, „International Service“
- Weitere Informationen: ▷ **www.dirdevil.de**

6.3 Innerhalb der Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät die gesetzlich vorgeschriebene Gewährleistung von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Gewährleistungsfrist beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs (Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum Umtausch des kompletten Gerätes) unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Von der Gewährleistung sind Schäden ausgenommen, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch etc.) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal Appliance-Ersatzteile erlischt die Garantie. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Gewährleistung tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie dem eingeschickten Gerät beiliegt. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Versenden Sie das Gerät mit entleertem Staubbehälter und einer kurzen Fehlerbeschreibung in Blockschrift.

Versehen Sie das Anschreiben mit dem Vermerk „Zur Garantie“. Senden Sie es zusammen mit der Garantiekarte oder einer Rechnungskopie an diese Adresse:



Royal Appliance International GmbH

Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Deutschland

Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50*
Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95

www.dirdevil.de
info@dirdevil.de

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

Beheben Sie
Störungen
ganz leicht selbst.



www.dirdevil.de/service

Dir Devil

SERVICE-HOTLINE
0180 501 50 50*
Mo. – Fr., 8 – 20 Uhr

*0,14 €/Min. aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Min.)

Thank you!

Thank you for purchasing the EQU Turbo Silence and for your confidence in us.

Overview of the scope of delivery


(Fig.1)

- 1 Floor nozzle (illustration serves as an example)
 - 2 'Carpet/hard floor' selector (illustration serves as an example)
 - 3 Parking hook
 - 4 Suction hose adapter with release catch
 - 5 Power cord with plug
 - 6 Exhaust filter cover
 - 7 Parking bracket
 - 8 Cleaning indicator, two-coloured**
 - 9 Cord retraction button
 - 10 Button for unlocking the dust container
 - 11 Suction hose
 - 12 Telescopic tube stop catch
 - 13 Telescopic tube
 - 14 Suction hose intake opening
 - 15 Dust container
 - 16 Retaining clip on dust container cover
 - 17 Carrying handle
 - 18 On/off switch
 - 19 Bypass vent
 - 20 Handle
 - 21 2-in-1 combi brush
 - 22 Crevice nozzle
 - 23 Operating manual
 - 24* Accessories bag (optional*)
 - Parquet brush (Fig. 2/6*, optional*)
 - Turbo brush (Fig. 2/7*, optional*)
 - Long flexible crevice nozzle (Fig. 2/8*, optional*)
- * depending on model and scope of delivery

Contents


Overview drawing	3
1 Overview of your EQU Turbo Silence	12
Overview of the scope of delivery	12
** Cleaning indicator status	12
Technical data	12
2 Safety instructions	13
2.1 About the operating manual	13
2.2 About certain groups of persons	13
2.3 About the power supply	13
2.4 About appropriate use	13
2.5 If the appliance is defective	13
2.6 About disposal	13
3 Before use	14
3.1 Unpacking	14
3.2 Selecting the proper nozzle	14
3.3 Assembly	14
4 Use	15
4.1 Operational safety	15
4.2 Vacuum cleaning	15
4.3 Switching off	15
4.4 Transport and storage	15
5 Maintenance	16
5.1 Emptying the dust container	16
5.2 Cleaning the dust container and cyclone unit	16
5.3 Cleaning the dual motor protection filter	17
5.4 Cleaning the hygienic exhaust filter	17
6 Troubleshooting	18
6.1 Before you send in the appliance	18
6.2 Spare parts and accessories	19
6.3 Within the warranty period	19

** Cleaning indicator status



The cleaning indicator (Fig. 1/8) is illuminated green when...

... the appliance is ready for operation.




The cleaning indicator (Fig. 1/8) slowly flashes red when...

... the dust container is full;

... the filters have to be checked;

... the nozzle, telescopic tube, or suction hose have to be checked;

... the appliance is in self-analysis mode for a short period (20–30 seconds) after being switched back on.



The cleaning indicator (Fig. 1/8) flashes red fast when...

... you vacuumed again even though the cleaning indicator had been slowly flashing red;

... the protective function integrated in the vacuum cleaner has triggered, and the appliance has turned itself off before overheating.

Technical data

Type of appliance	: Multicyclone cylinder vacuum cleaner
Model name	: EQU Turbo Silence
Model number	: MA5080 (-0/-1.../-8/-9); M5080 (-0/-1.../-8/-9)
Voltage	: 220-240V ~, 50 Hz
Power	: 1,000 W
Dust container capacity	: max. available capacity: approx. 1.7 litres
Power cord length	: approx. 6 m
Weight	: approx. 5.3 kg



Technical and design specifications may be changed in the course of continuous product improvement.
© Royal Appliance International GmbH

▷ Chapter 6.1, "Before you send in the appliance" describes in detail when and why the cleaning indicator flashes red.

2.1 About the operating manual

Non-compliance with the operating instructions can lead to severe injuries as well as damage to the appliance.

- Read this operating manual completely before working with the appliance. Keep the operating manual in a safe place. Include the operating manual if you pass the appliance on to someone else.
- Always observe the notices marked as follows to avoid accidents and damage to the appliance.

We take no responsibility for damage due to violation of these operating instructions.

WARNING:

Warning concerning health hazards describing possible risks of injury.

ATTENTION:

Warning concerning possible dangers to the appliance or other objects.

NOTE:

Highlights tips and information for you.

2.2 About certain groups of persons

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children must not be allowed to stand or sit on the appliance.

- For reasons of safety we strongly recommend that even children aged from 8 years and above do not operate the device as they definitely cannot understand all specific dangers arising from it. Keep the appliance out of reach of people of these groups.
- Packing material must not be used to play with. There is danger of suffocation.

2.3 About the power supply

The appliance is operated with electrical power which means there is always a risk of electric shock. So please observe the following in particular:

- Never touch the plug with wet hands.
- Always pull directly on the plug if you want to disconnect the appliance from the mains. Never pull on the cable as this could damage it.
- Never carry the appliance by its power cord. It could get damaged.
- Take care that the power cord is not bent, pinched, or rolled over and ensure it does not come into contact with heat sources. Also take care that it does not become a stumbling hazard.

- Never immerse the appliance in water or other liquids; keep it away from rain and moisture.
- Before connecting to the power supply, make sure that the voltage stated on the type plate matches the voltage of your plug socket. Only use sockets with a ground/safety contact.
- If possible, do not use extension cords. If you must use an extension cord, use only safety-certified, water-protected single extension cords (no multi-socket distributors) designed for the power consumption of the appliance.
- Always check the power cord for possible damage before using the appliance.

2.4 About appropriate use

The cylinder vacuum cleaner is intended for home use only. It is not suitable for commercial use.

Use the cylinder vacuum cleaner only for cleaning dry, normally soiled floors. If you have mounted the 2-in-1 combi brush with the collar brush, you can also use the appliance to vacuum furniture, skirting, etc. If you have mounted the 2-in-1 combi brush without the collar brush, you can also use the appliance to vacuum upholstery.

Any other use is considered inappropriate and is prohibited.

It is especially forbidden:

- To use the appliance near explosive or easily flammable substances. There is danger of fire or explosion.
- To use the appliance outdoors. There is danger of rain or dirt destroying the appliance.
- To stick objects into the appliance's openings.
- To modify or repair the appliance yourself.

It is also forbidden:

- to vacuum-clean:
 - Persons, animals, plants, especially hair, fingers and other parts of the body as well as pieces of clothing worn on the body. They could be sucked in and cause injuries.
 - Water and other fluids, especially damp carpet cleaning agents. Moisture inside the appliance can cause a short-circuit.
 - Toner dust (for laser printers, copying machines, etc.). There is danger of fire or explosion.
 - Hot ash, burning cigarettes or matches. This could cause a fire.
 - Pointed objects, such as glass shards, nails, etc. They can damage the appliance.
 - Rubble, plaster, cement, fine drilling-dust, make-up, etc. These might damage the appliance.

2.5 If the appliance is defective

Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord. If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.

Refer a defective appliance to an authorised dealer or the Royal Appliance service for repair. Address ▷ *Page 60, "International Service"*.

2.6 About disposal



Dispose of the appliance in compliance with the environmental protection laws of your country. Electrical waste may not be disposed of together with domestic waste. Use local old-appliance collection points instead.

The filters used are made from environment-friendly materials. You may dispose of them in your household waste.

3.1 Unpacking

⚠ ATTENTION:

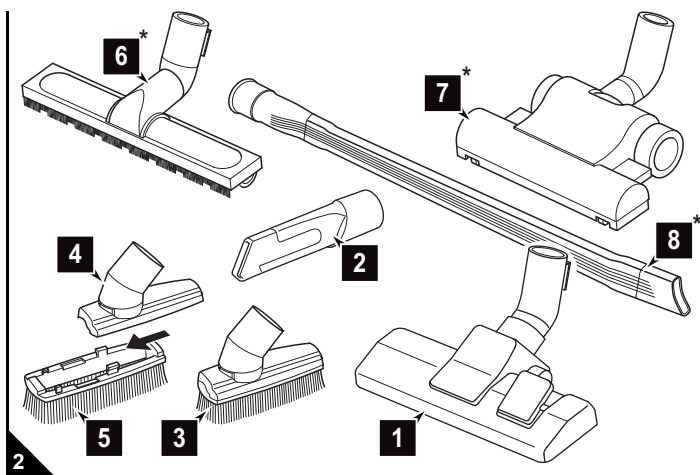
Always transport or ship the appliance in its original packaging to avoid damage. Keep the packaging for such an event. However, dispose of no-longer-needed packaging material properly.

1. Unpack the appliance and all its accessories.
2. Check that the contents are intact.

NOTE:

Immediately contact your dealer if you have found damage resulting from transport.

3.2 Selecting the proper nozzle



1. Select the nozzle according to the surface to be cleaned:

■ **The following are included in the scope of delivery** besides the floor nozzle (Fig. 2/1):

- **Crevice nozzle (Fig. 2/2):** Use it to vacuum dust from hard to reach places.
- **The 2-in-1 combi nozzle (Fig. 2/3) is used as a:**
Furniture brush (Fig. 2/3): Use this to vacuum dust off objects that have sensitive surfaces.
Upholstery nozzle (Fig. 2/4): By simply pulling off the collar brush (Fig. 2/5) you can transform the 2-in-1 combi nozzle into an upholstery nozzle (Fig. 2/4). Use this to clean soft, scratch-resistant surfaces (e.g. upholstered furniture).

■ **Optionally available*** (*i.e. included in the scope of delivery depending on model and features) are also:

- **Parquet brush (Fig. 2/6*):** Its long bristles make it especially suitable for cleaning delicate floors.
- **Turbo brush (Fig. 2/7*):** This has a rotating brush head and is most suitable for deep cleaning carpets thoroughly.
- **Long flexible crevice nozzle (Fig. 2/8*):** Use this to vacuum dust from distant, hard-to-reach places.

NOTE:

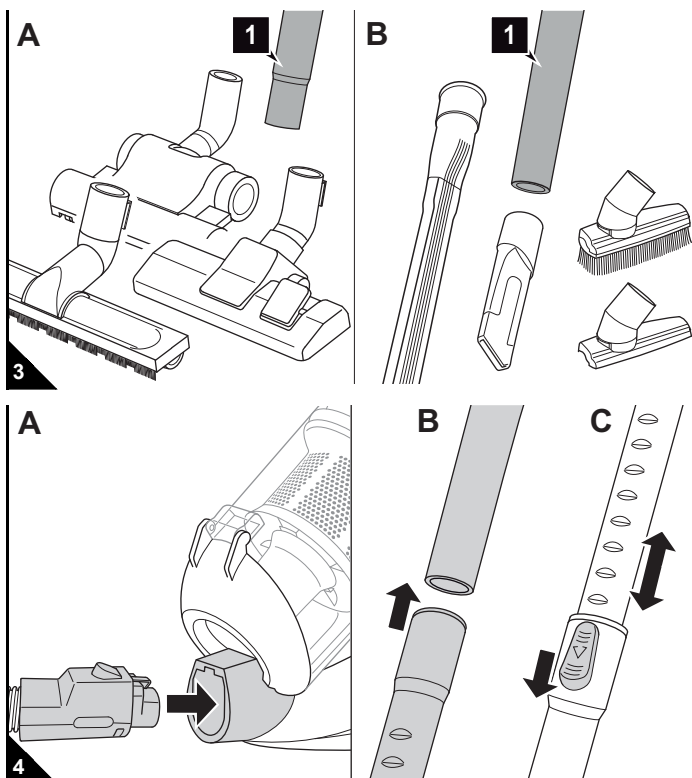
When you use the long, flexible crevice nozzle, under certain circumstances the pressure inside the vacuum cleaner might drop too far thus triggering the safety valve. The signal for this is e.g. a whistling noise (depending on the vacuum cleaner model) and greatly reduced suction performance. In this case, depending on the vacuum cleaner model and equipment, you have to reduce the suction power or open the bypass vent until the valve no longer triggers.

2. Store nozzles not in use out of the reach of children.

⚠ ATTENTION:

Our optional turbo brush (i.e. depending on model and features in scope of delivery) is only for vacuuming *scratch-resistant* carpets, rugs, mats, and the like. Do not clean any objects with the turbo brush that you would not clean without a second thought with a conventional brush. Therefore, do not clean furniture, or materials with a delicate texture, nor any other high-quality or polished substrates with the turbo brush. Otherwise material damage might occur. If in doubt, refrain from using the turbo brush. In every instance observe the instructions for care and cleaning of the respective manufacturer.

3.3 Assembly



⚠ WARNING:

Danger of injury! Only attach the nozzles if the appliance is not connected to the power supply. The cylinder vacuum cleaner could be switched on by accident.

⚠ ATTENTION:

Before vacuuming, make sure that the fitted nozzle suits the surface to be cleaned. Also observe the flooring manufacturer's recommendations.

1. Attach the selected nozzle to the bottom end of the telescopic tube (Fig. 3/A1) or handle (Fig. 3/B1).

2. Insert the end of the suction hose into the intake opening (Fig. 4/A) of the vacuum cleaner until you hear and feel it locking into place.

If using the telescopic tube:

3. Insert the handle into the upper end of the telescopic tube (Fig. 4/B).
4. Adjust the length of the telescopic tube (Fig. 4/C). Press down the release latch on the tube to do this. Then extend the telescopic tube to the desired length. Let go of the release catch while pulling until it locks in place. You will hear a distinct click.

4.1 Operational safety

⚠ WARNING:
Danger of injury! Check appliance and power cord before each use. A damaged appliance must never be used.

⚠ WARNING:
Danger of injury! Especially when vacuum-cleaning stairs make sure that you always stand on a higher level than the appliance.

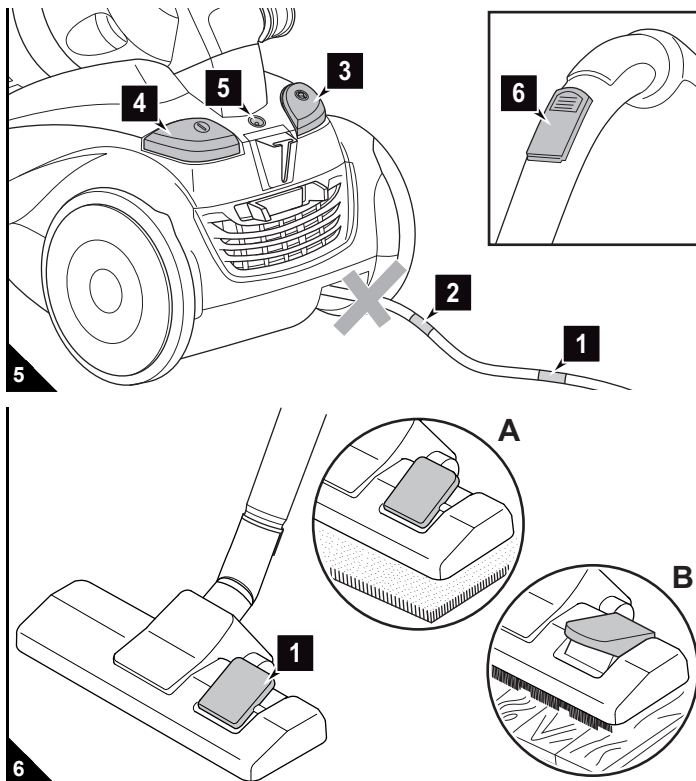
⚠ ATTENTION:
Only use the cylinder vacuum cleaner when all filters are intact, dry and correctly fitted. Make sure that no objects obstruct the telescopic tube, the suction hose or other openings.

NOTE:

Your vacuum cleaner has an integrated protective function which turns the appliance off automatically before it can overheat (e.g. due to blocked suction channels, an over-full dust container, or a dual protection filter that has not been maintained properly).

If this protective function triggers, the cleaning indicator (Fig. 5/5) flashes red fast. If this occurs, pull the plug out from the socket and proceed as described in ▷ *Chapter 6.1, "Before you send in the appliance"*. You can then turn the clean, fully-assembled vacuum cleaner back on. If the cleaning indicator (Fig. 5/5) flashed red before the cleaning work was carried out, then it will still flash red slowly for 20–30 seconds (self-analysis mode) when the appliance is switched back on before changing to green.

4.2 Vacuum cleaning



1. Pull out the cord by the plug up to the yellow mark (Fig. 5/1).

⚠ WARNING:
Danger of electric shock! If the red marking (Fig. 5/2) shows, retract the cord by pressing the cord retracting button (Fig. 5/3) to pull in the cord up to the yellow mark (Fig. 5/1) again. Otherwise, the power cord may be damaged.

2. Insert the mains plug into a socket with ground/safety contact.
3. Switch on the cylinder vacuum cleaner with the on/off switch (Fig. 5/4). The cleaning indicator (Fig. 5/5) is illuminated green.

NOTE:

In normal situations the bypass vent (Fig. 5/6) must be completely closed. With the bypass vent you can quickly reduce the suction power, e.g. to release curtains that have accidentally been sucked in.

4. If using the floor nozzle, set the "carpet/hard floor" selector according to the type of floor to be cleaned (Fig. 6):
 - Fig. 6/A: for deep- and short-pile carpets, runners
 - Fig. 6/B: for smooth floors, e.g. parquet, tiles, PVC, etc.
5. When working with the vacuum cleaner, pull it after you like a sleigh.

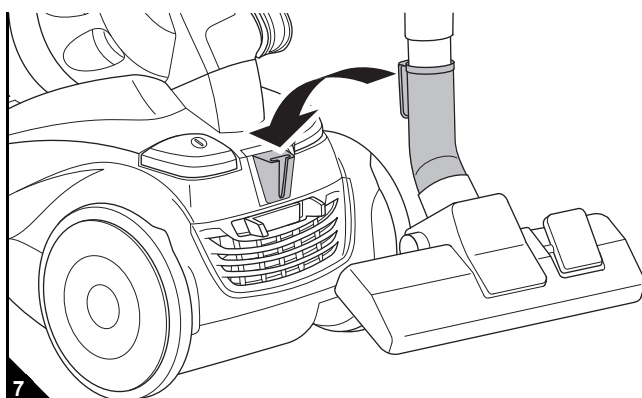
⚠ WARNING:
When leaving your working-area, switch off the appliance and comply with the notices in ▷ *Chapter 4.3, "Switching off"*. This will help avoid accidents.

4.3 Switching off

⚠ WARNING:
Danger of injury! During uncontrolled retraction the power cord can whip around, become a tripping hazard or knock over objects. Therefore, keep the plug in your hand and guide the cord when retracting it.

1. Switch off the cylinder vacuum cleaner with the on/off switch (Fig. 5/4). The cleaning indicator (Fig. 5/5) goes out.
2. Pull the plug from the socket and keep it in your hand.
3. To retract the power cord, push the cord retracting button (Fig. 5/3).

4.4 Transport and storage



- Only carry the vacuum cleaner by its carrying-handle (Fig. 1/17).
- For storage you can park the telescopic tube on the vacuum cleaner by inserting the parking-hook of the floor nozzle into the parking-bracket (Fig. 7).
- If you want to store the appliance for a longer period of time, empty the dust container, ▷ *Chapter 5.1, "Emptying the dust container"*.
- Store the appliance in a cool, dry place, out of the reach of children.

⚠ ATTENTION:
Never store the appliance next to heat sources (e.g. stoves or radiators). Avoid exposing it to direct sunlight. Heat can damage the appliance.

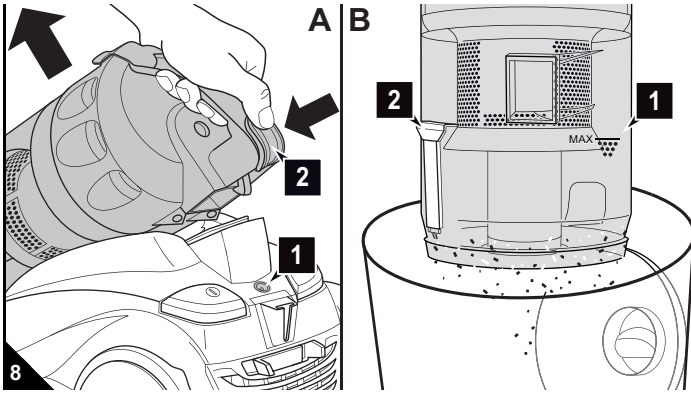
5.1 Emptying the dust container

⚠ ATTENTION:

Switch off the appliance before emptying the dust container. This will prevent dust from damaging the appliance.

NOTE:

You can dispose of the contents of the dust container with your regular domestic waste as long as it does not contain any substances not permitted in domestic waste.



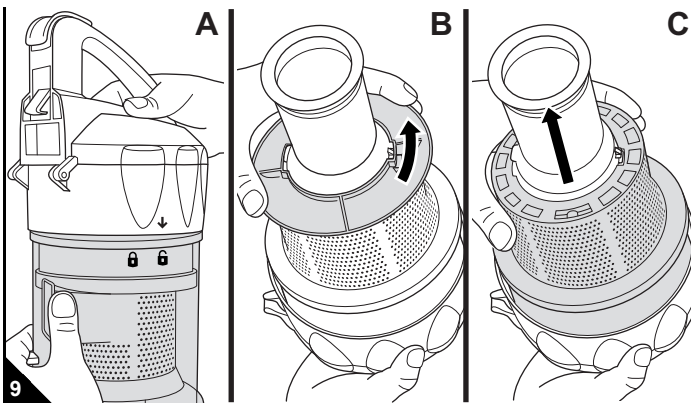
- It is best to empty the dust container after each vacuuming session.
- Empty the dust container at the latest
 - when the cleaning indicator (Fig. 8/A1) flashes red;
 - if the "MAX" marking (Fig. 8/B1) has been reached; or
 - before sending the appliance or storing it for a long period.

1. Switch off the appliance, ▷ *Chapter 4.3, "Switching off"*.
2. Press the release catch for the dust container (Fig. 8/A2) and remove the dust container from its console.
3. Empty the dust container by holding it low over a dustbin and only then press the release button (Fig. 8/B).
4. If the dust container and cyclone unit are still dirty after being emptied, proceed as described in ▷ *Chapter 5.2, "Cleaning the dust container and cyclone unit"*.
5. Otherwise put the bottom on and put the dust container back into its receptacle. Check that it is securely fitted.

NOTE:

If the cleaning indicator (Fig. 8/A1) flashed red before the cleaning work was carried out, then it will still flash red slowly for 20–30 seconds (self-analysis mode) when the appliance is switched back on before changing to green (operational).

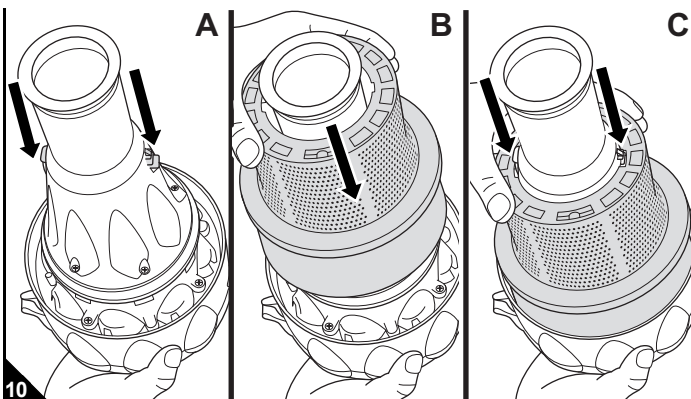
5.2 Cleaning the dust container and cyclone unit



NOTE:

If the dust container can no longer be completely cleaned by simply opening the bottom, the cyclone unit has to be removed.

1. Rotate the cyclone unit and the dust container in opposite directions, thus unlocking the cyclone unit (Fig. 9/A). The arrow on the cyclone unit moves in the '🔒' direction.
2. Take the cyclone unit up out of the dust container.
3. Release the collar by turning it in the direction of the arrow (Fig. 9/B) and remove it from the cyclone unit.
4. Take the screen off the cyclone unit (Fig. 9/C).
5. Remove any residual dust still clinging to the dust container and cyclone unit components using a dry cloth or a soft brush, e.g. the supplied furniture brush.



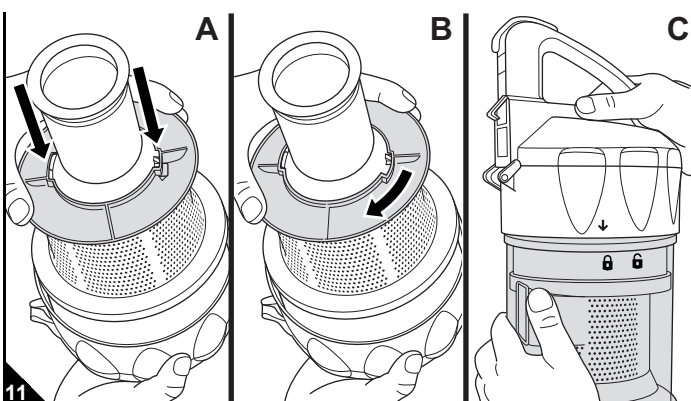
⚠ ATTENTION:

Refrain from cleaning with water or a damp cloth. Otherwise, loose contaminants could turn into caking that is very difficult to remove.

6. Before you slide the screen back onto the cyclone unit, pay attention to the position of the two locking tabs (Fig. 10/A).
7. Slide the screen back onto the cyclone unit as shown (Fig. 10/B) so that the recesses in the screen fit the two locking tabs (Fig. 10/C).

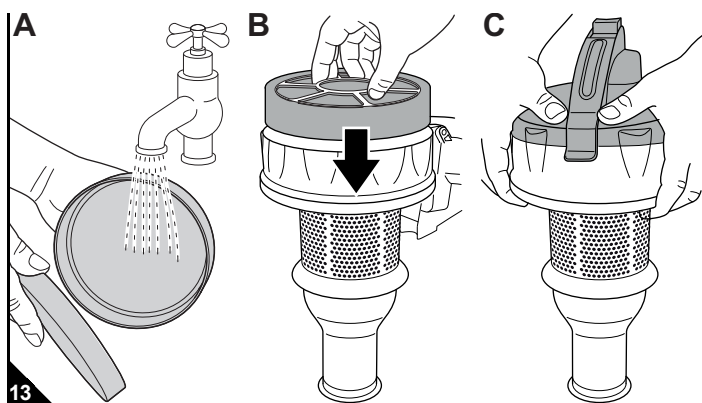
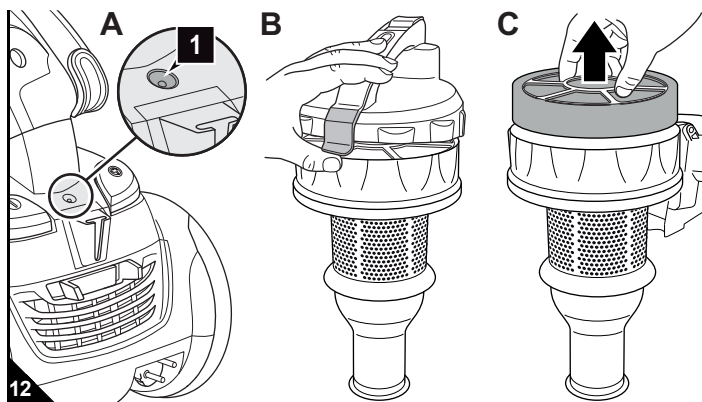
NOTE:

If the screen is not completely below both the locking tabs, you will not be able to put the collar on correctly.



8. Also push back the collar onto the cyclone unit so that both locking tabs on the cyclone unit fit into the two recesses of the collar (Fig. 11/A).
9. Tighten the collar by turning in the direction of the arrow (Fig. 11/B).
10. Place the cleaned cyclone unit back on the dust container. Make sure that the arrow on the cyclone unit and the '🔒' mark on the dust container are opposite one another.
11. Connect both parts by turning them towards one another. The arrow on the cyclone unit moves in the '🔒' direction.
12. Push the cleaned dust container back into its receptacle in the vacuum cleaner. You will feel and hear it snap into place.

5.3 Cleaning the dual motor protection filter



- It is best to check/clean the dual motor protection filter each time you clean the dust container and cyclone unit, ▷ *Chapter 5.2, "Cleaning the dust container and cyclone unit"*.

- Clean the dual motor protection filter at the latest when the cleaning indicator (Fig. 12/A1) flashes red.

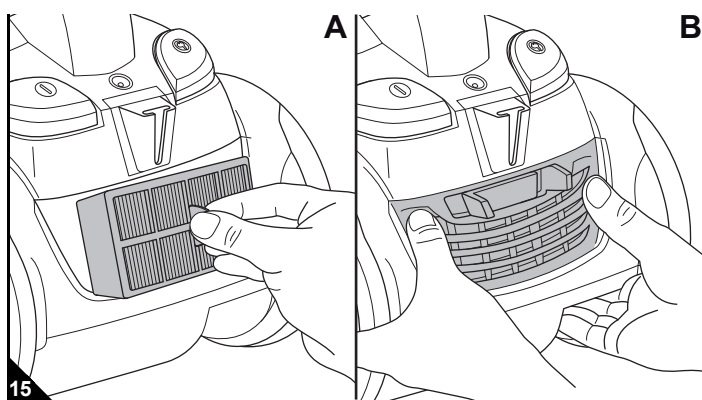
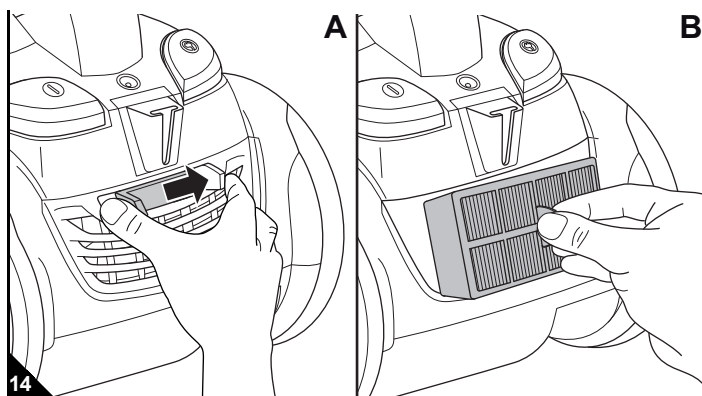
1. Release the retaining clip on the cover as shown (Fig. 12/B) and open the cover.
2. Remove the dual motor protection filter (Fig. 12/C).
3. Hold the dual motor protection filter low over a dustbin. Separate the filter elements from one another (Fig. 13/A). Remove larger agglomerations of dirt by hand.
4. If the filter elements are still dirty, thoroughly rinse them by hand until all dirt is gone.

△ ATTENTION:

The filter elements are washable, but may not be cleaned in dishwashers or washing-machines. Also, do not use detergents or brushes with hard bristles to clean them. Let the filters dry for approx 24 hours at room temperature after cleaning. Only put them back into the appliance when they are completely dry.

5. If one of the filter elements is damaged, replace it with a new one (▷ *Chapter 6.2, "Spare parts and accessories"*).
6. Put the completely dry filter elements back together again.
7. Put the dual motor protection filter back onto the cyclone unit (Fig. 13/B).
8. Put the cover back on. Lock the cover by pushing it firmly onto the cyclone unit (Fig. 13/C) until the retaining clip clicks into place.

5.4 Cleaning the hygienic exhaust filter



- It is best to check/clean the hygienic exhaust filter each time you clean the dual motor protection filter, ▷ *Chapter 5.3, "Cleaning the dual motor protection filter"*.

1. Switch off the appliance, ▷ *Chapter 4.3, "Switching off"*.
2. Slide the release catch of the exhaust filter cover to the right (Fig. 14/A) and open the exhaust filter cover.
3. Remove the hygienic exhaust filter (Fig. 14/B).
4. Tap the dirt out of the hygienic exhaust filter over a dustbin.
5. Remove residual dust with a soft brush, e.g. the supplied furniture brush.
6. If the hygienic exhaust filter is still dirty after this procedure, thoroughly rinse it by hand until all dirt is gone.

△ ATTENTION:

The filter is washable, but it may not be cleaned in dishwashers or washing machines. Also, do not use detergents or brushes with hard bristles to clean them. Let the filter dry for approx. 24 hours at room temperature after washing it. Only put it back in place when it is completely dry.

7. If the exhaust filter is damaged or deformed, replace it (ordering information ▷ *Chapter 6.2, "Spare parts and accessories"*).
8. Place the clean/new exhaust filter back into its receptacle (Fig. 15/A).
9. Fit the exhaust filter cover on the bottom first and then pivot it in upwards into place (Fig. 15/B).

6.1 Before you send in the appliance

 **WARNING:**

Danger of injury! Never use a defective appliance! Always switch off the appliance and disconnect it from the mains before starting troubleshooting ▷ *Chapter 4.3, "Switching off"*.

Before contacting your authorised Royal dealer, Royal service partner or appliance market or sending in the appliance, first follow the procedure in the following table to check if you can solve the problem yourself.

No.	Problem	Possible cause	Solution
1	The cleaning results are not satisfactory although the cleaning indicator (Fig. 1/8) is green.	The bypass vent (Fig. 1/19) is open.	Close the bypass vent (Fig. 1/19).
		The attached nozzle is unsuitable.	Change the nozzle, ▷ <i>Chapter 3.2, "Selecting the proper nozzle"</i> .
		The position of the 'carpet/hard floor' selector (Fig. 1/2) is unsuitable.	Set the "carpet/hard floor" selector (Fig. 1/2) to the correct position for the type of floor, ▷ <i>Chapter 4.2, "Vacuum cleaning", step 4</i> .
		The dust container is full.	Empty the dust container, ▷ <i>Chapter 5.1, "Emptying the dust container"</i> .
		Nozzle, telescopic tube or suction hose is blocked.	Remove the obstacle. If necessary, use a long wooden stick (e.g. a broomstick) to do this.
2	The cleaning indicator (Fig. 1/8) suddenly begins to slowly flash red during cleaning.	The dust container has not been emptied often enough, or the nozzle, telescopic tube, or suction hose is blocked.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Switch off the appliance and pull the plug from the mains socket, ▷ <i>Chapter 4.3, "Switching off"</i>. 2. Empty the dust container, ▷ <i>Chapter 5.1, "Emptying the dust container"</i>. 3. Replace the dust container. 4. Plug the plug into a socket and turn the clean and fully-assembled vacuum cleaner back on. 5. If the cleaning indicator (Fig. 1/8) flashes red for more than thirty seconds after being switched back on despite the dust container being empty, then you also have to clean the components of the vacuum cleaner, ▷ <i>Chapter 5.2, "Cleaning the dust container and cyclone unit"</i> and ▷ <i>Chapter 5.3, "Cleaning the dual motor protection filter"</i>. 6. Take this opportunity to remove the nozzle, telescopic tube, or suction hose from the appliance and remove any blockages (e.g. with a broomstick). 7. Plug the plug into a socket and turn the clean and fully-assembled vacuum cleaner back on. The cleaning indicator (Fig. 5/5) will continue to flash red slowly for 20–30 seconds (self-analysis mode) and will then change to green (operational).
3	The cleaning indicator (Fig. 1/8) slowly flashes red for 20–30 seconds after being switched back on.	This is normal. Your vacuum cleaner performs a self-analysis during this time.	After 20–30 seconds the cleaning indicator (Fig. 1/8) turns back to green.
4	The cleaning indicator (Fig. 1/8) slowly flashes red for longer than 30 seconds after being switched back on.	The cleaning carried out was not sufficient.	Proceed in accordance with the solution for problem no. 2.
5	The cleaning indicator (Fig. 1/8) flashes red fast after flashing red slowly for a while during cleaning.	The dust container has not been emptied often enough, or the nozzle, telescopic tube, or suction hose is blocked. If you do not react soon, the integrated protective mechanism in the vacuum cleaner will turn the appliance off automatically before it overheats.	Proceed in accordance with the solution for problem no. 2.
6	The appliance suddenly stops vacuuming and the cleaning indicator (Fig. 1/8) continues to flash red fast.	The protective function in the vacuum cleaner, which turns the appliance off before it overheats, has been triggered because you continued to vacuum even though the cleaning indicator was flashing red, meaning there was a risk of overheating.	Proceed in accordance with the solution for problem no. 2.

NOTE:

If you cannot solve the problem following these instructions, contact our customer services (contact ▷ *Page 60, "International Service"*).

6.2 Spare parts and accessories

Item number	Description
5080001	Dual motor protection filter consisting of: 1 foam plastic filter element and 1 filter holder
5080002	1 hygienic exhaust filter
M203	1 parquet brush
M209	1 turbo brush
M232	1 long, flexible crevice nozzle

6.3 Within the warranty period

We grant the legally prescribed warranty of 24 months from the date of purchase for the appliance distributed by us.

Within this period we will, at our discretion, either repair all appliance defects due to manufacturing or materials or replace the appliance or accessory (damages to accessories do not automatically cause a replacement of the complete appliance) at no cost. Damage due to inappropriate use (operation on wrong voltage or type of current, connecting to unsuitable power supplies, breakage, etc.) are exempt from warranty, as are normal wear and minor defects that only negligibly influence the appliance's serviceability. Interventions by unauthorised parties and the use of spare parts not supplied by Royal Appliance make the warranty null and void. Consumable parts are not included in the warranty and therefore must be purchased by the customer!

ATTENTION:

Only use original spare parts from the scope of delivery or those that you have purchased by reordering.

You can order these spare parts:

- Contact data: ▷ Page 60, "International Service"
- Further information: ▷ www.dirtdevil.de

The warranty is only valid if the date of purchase has been acknowledged by the dealer's stamp and signature on the warranty card or if a copy of the invoice or sales slip is included with the sent-in appliance. Warranty work does not extend the warranty period nor does it constitute a claim for a new warranty!

Send us the appliance with its dust container empty and a short description of the defect in printed letters.

Head your accompanying letter with the comment 'warranty claim'. Send it to the following address, including the warranty card or a copy of the invoice or purchase slip:



▷ Page 60, "International Service"

Merci beaucoup !

Nous vous remercions de l'achat de cet appareil EQU Turbo Silence et de votre confiance.

Vue d'ensemble du matériel fourni à la livraison

(III.1)

- 1 Suceur universel (illustration d'exemple)
 - 2 Commutateur « tapis et moquettes / sols durs » (illustration d'exemple)
 - 3 Crochet de rangement lors de brèves interruptions d'utilisation
 - 4 Adaptateur du tuyau d'aspiration avec touche de déverrouillage
 - 5 Cordon d'alimentation avec fiche
 - 6 Couvercle du filtre de sortie d'air
 - 7 Encoche pour position d'immobilisation
 - 8 Voyant de nettoyage, bicolore**
 - 9 Bouton de l'enrouleur
 - 10 Touche de déverrouillage du bac à poussière
 - 11 Tuyau flexible d'aspiration
 - 12 Arrêt du tube télescopique
 - 13 Tube télescopique
 - 14 Ouverture du logement du tuyau flexible d'aspiration
 - 15 Bac à poussière
 - 16 Clip de fixation sur le couvercle du bac à poussière
 - 17 Poignée de transport
 - 18 Interrupteur marche-arrêt
 - 19 Variateur mécanique de puissance
 - 20 Poignée
 - 21 Brosse combinée 2 en 1
 - 22 Suceur long
 - 23 Mode d'emploi
 - 24* Pochette pour accessoires (en option*)
 - Brosse pour parquets (Ill. 2/6*, en option*)
 - Turbobrosse (Ill. 2/7*, en option*)
 - Suceur long allongé et flexible (Ill. 2/8*, en option*)
- * suivant le modèle et le type de matériel fourni à la livraison

Contenu

Vue d'ensemble du produit	3
1 Aperçu de votre EQU Turbo Silence	20
Vue d'ensemble du matériel fourni à la livraison	20
** Allumage du voyant de nettoyage	20
Caractéristiques techniques	20
2 Consignes de sécurité	21
2.1 concernant ce mode d'emploi	21
2.2 concernant certains groupes de personnes	21
2.3 concernant l'alimentation électrique	21
2.4 concernant les conditions d'utilisation à respecter	21
2.5 en cas de défectuosité de l'appareil	21
2.6 élimination de l'appareil	21
3 Avant utilisation	22
3.1 Déballage	22
3.2 Sélection des suceurs et brosses	22
3.3 Montage	22
4 Utilisation de l'appareil	23
4.1 Sécurité lors de l'utilisation de l'appareil	23
4.2 Utilisation de l'aspirateur	23
4.3 Arrêt de l'appareil	23
4.4 Transport et rangement	23
5 Maintenance	24
5.1 Vidange du bac à poussière	24
5.2 Nettoyage du bac à poussière et de l'unité cyclone	24
5.3 Nettoyage du filtre Dual de protection du moteur	25
5.4 Nettoyage du filtre hygiénique de sortie d'air	25
6 Élimination des anomalies	26
6.1 Avant de procéder à l'envoi de l'appareil	26
6.2 Pièces de rechange et accessoires	27
6.3 Validité de la garantie	27

** Allumage du voyant de nettoyage



Le voyant de nettoyage (Ill. 1/8) s'allume en vert lorsque...

... l'appareil est prêt à fonctionner.



Le voyant de nettoyage (Ill. 1/8) clignote lentement en rouge, lorsque...

... le bac à poussière est trop plein.

... les filtres doivent être contrôlés.

... la buse, le tuyau télescopique ou le tuyau d'aspiration doivent être contrôlés.

... après un nouvel enclenchement de l'appareil, le mode d'auto-analyse s'enclenche brièvement (durant 20-30 secondes).



Le voyant de nettoyage (Ill. 1/8) clignote rapidement en rouge, lorsque...

... vous avez continué à aspirer bien que le voyant de nettoyage clignotait lentement en rouge auparavant.

... la fonction de protection de l'appareil intégrée à ce dernier s'est déclenchée et que l'appareil s'est arrêté avant qu'il ne surchauffe.

Caractéristiques techniques

Type d'appareil	: Aspirateur-traîneau multicyclone
Nom du modèle	: EQU Turbo Silence
Numéro de modèle	: MA5080 (-0/-1.../-8/-9); M5080 (-0/-1.../-8/-9)
Tension	: 220-240V ~, 50 Hz
Puissance	: 1'000 W
Volume du bac à poussière	: Volume utile maximal : env. 1,7 litres
Longueur du cordon	: env. 6 m
Poids	: env. 5,3 kg



Toutes les modifications d'ordre technique ou conceptuel liées à l'évolution du produit sont réservées.
© Royal Appliance International GmbH

Une description complète des conditions dans lesquelles s'allume le voyant de nettoyage est ▸ *Chapitre 6.1, "Avant de procéder à l'envoi de l'appareil"* décrite ci-dessous.

2.1 concernant ce mode d'emploi

Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables à l'appareil.

- Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi. Remettez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.
- Respectez impérativement les consignes mentionnées ci-dessous afin d'éviter tout accident ou dommages à l'appareil.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

AVERTISSEMENT:

Nous attirons votre attention sur les dangers pouvant mettre en péril votre santé et vous informons sur les éventuels risques de blessures.

ATTENTION:

Nous vous rendons attentifs aux risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

REMARQUE:

Nous vous fournissons des conseils et des informations.

2.2 concernant certains groupes de personnes

Ces appareils peuvent être utilisés par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes se caractérisant par des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances. Elles doivent cependant avoir été rendues attentives à une utilisation sûre de cet appareil et des dangers qu'impliquent son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage de l'appareil et les tâches de maintenance pouvant être effectuées par l'utilisateur de l'appareil ne doivent pas être exécutées par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance. Les enfants ne doivent en particulier ne pas se mettre debout ou s'asseoir sur l'appareil.

- Pour des raisons de sécurité, le fabricant conseille instamment de ne pas laisser les enfants, indépendamment de leur âge, manipuler l'appareil. Les enfants, indépendamment de leur âge, ne peuvent définitivement pas percevoir ou comprendre les dangers qui résultent de l'emploi de cet appareil. Rangez l'appareil hors de portée des personnes répondant à ces critères.
- Ne jouez pas avec le matériel d'emballage. Il existe un risque d'asphyxie.

2.3 concernant l'alimentation électrique

L'appareil est alimenté par du courant électrique, ce qui implique par principe un risque d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

- Ne touchez jamais la prise avec des mains mouillées.
- Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon, car il pourrait s'endommager.
- Ne saisissez jamais l'appareil par le cordon d'alimentation. Il pourrait s'abîmer.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur. Il ne doit pas non plus risquer de faire trébucher les gens.

- Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide, conservez-le à l'abri de la pluie et de l'eau.
- Assurez-vous, avant le branchement au réseau d'alimentation, que la tension électrique indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise. N'utilisez que des prises avec un contact de protection.
- Évitez autant que possible d'utiliser une rallonge électrique. Si une rallonge est vraiment indispensable, utilisez seulement une rallonge simple certifiée GS (pas de prises multiples) à l'épreuve des projections d'eau et qui soit conçue pour la puissance absorbée par l'appareil.
- Contrôlez si le cordon d'alimentation est endommagé avant de vous servir de l'appareil.

2.4 concernant les conditions d'utilisation à respecter

Cet aspirateur-traîneau doit seulement être utilisé dans un cadre domestique. Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite.

Cet aspirateur-traîneau doit uniquement servir à nettoyer des sols secs et d'un degré de saleté normal. Si vous avez monté le brosse combinée 2 en 1 avec couronne de brosse, vous pouvez aussi bien vous servir de l'appareil pour nettoyer des meubles, des plinthes, etc. Si vous avez monté la brosse combinée 2 en 1 sans couronne de brosse, vous pouvez également utiliser l'appareil pour nettoyer des objets rembourrés.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite.

Cette interdiction concerne en particulier :

- L'utilisation à proximité de matières explosives ou facilement inflammables, car il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- L'utilisation à l'extérieur. La pluie et la saleté peuvent occasionner des dommages irréparables à l'appareil.
- L'introduction d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- Toute ouverture, modification ou réparation de l'appareil.

Cette interdiction s'applique en outre à :

- L'aspiration :
 - faite directement sur des être humains, des animaux, des plantes de même que le fait d'aspirer des cheveux, des doigts, d'autres parties du corps ainsi que des habits portés par des personnes. Ces derniers peuvent être aspirés et entraîner des blessures.
 - d'eau ou d'autres liquides, en particulier les produits de nettoyage humide pour tapis. Toute humidité à l'intérieur de l'appareil peut entraîner un court-circuit.
 - de poussière de toner (par ex. pour des imprimantes laser, des copieurs, etc.). Il y a un risque d'incendie et d'explosion.
 - de cendres incandescentes, de cigarettes ou d'allumettes non éteintes. Il y a un risque d'incendie.
 - d'objets pointus tels que des éclats de verre, des clous, etc. L'appareil pourrait être endommagé.
 - de plâtre, ciment, décombres de chantiers, poussière de perçage, produits de maquillage, poudre, etc. L'appareil pourrait subir des dommages.

2.5 en cas de défectuosité de l'appareil

N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Si le cordon de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

Amenez l'appareil à réparer dans un magasin spécialisé ou au service après-vente Royal Appliance. Adresse ▷ Page 60, "International Service".

2.6 élimination de l'appareil



Éliminez l'appareil en tenant compte des réglementations nationales en vigueur en matière de protection de l'environnement. Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques.

Utilisez donc les emplacements locaux servant à la restitution d'appareils usagés. Les filtres utilisés sont composés de matériaux ne nuisant pas à l'environnement. Les filtres peuvent donc être jetés avec les déchets ménagers.

3.1 Déballage

⚠ ATTENTION:

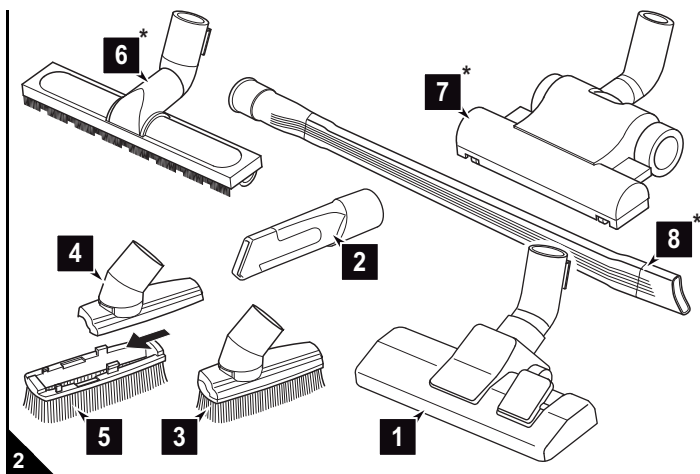
Transportez et expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Conservez à cet effet soigneusement l'emballage d'origine. Jetez en revanche les emballages dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations en vigueur.

1. Déballez l'appareil et ses accessoires.
2. Vérifiez si le contenu est bien complet.

REMARQUE:

Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

3.2 Sélection des suceurs et brosses



1. Choisissez le suceur ou la brosse en fonction du type de sol :

■ Les **accessoires suivants** sont, en plus du suceur universel (Ill. 2/1) fournis à la livraison :

- **Suceur long (Ill. 2/2)** : Utilisez-le pour aspirer la poussière aux endroits difficilement accessibles.
- **La brosse combinée 2 en 1 (Ill. 2/3)** doit être utilisée comme :
 - Brosse à meubles (Ill. 2/3)** : Utilisez celle-ci pour aspirer la poussière recouvrant des surfaces fragiles.

Suceur plat (Ill. 2/4) : En ôtant simplement la couronne de brosse (Ill. 2/5), vous transformez la brosse combinée 2 en 1 en un suceur pour objets capitonnés (Ill. 2/4). Utilisez-le pour nettoyer des surfaces molles non rayables (par exemple les canapés).

■ **En option*** (*soit en fonction du modèle et du type d'appareil fourni à la livraison) il y a de plus :

- **Une brosse pour parquets (Ill. 2/6*)** : Elle est équipée de longs poils et convient au nettoyage de sols particulièrement fragiles.
- **Une turbobrosse (Ill. 2/7*)** : Elle est équipée d'une tête rotative et convient parfaitement au nettoyage en profondeur des tapis.
- **Un suceur long flexible et de grande longueur (Ill. 2/8*)** : Utilisez-le pour aspirer la poussière aux endroits difficilement accessibles.

REMARQUE:

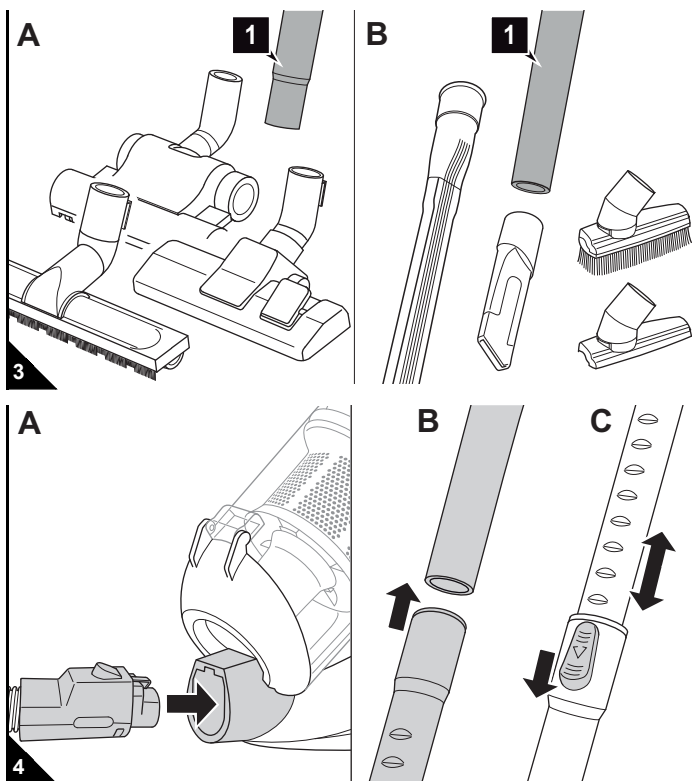
Lorsque vous utilisez le suceur long et flexible, il peut arriver que la sous-pression dans l'aspirateur devienne trop forte et que la soupape de sécurité de l'aspirateur se déclenche. Cela se remarque par exemple par l'émission d'un sifflement (peut varier selon le modèle d'aspirateur) et une puissance d'aspiration nettement réduite. Vous devez dans ce cas, en fonction du modèle d'aspirateur et de son équipement, réduire la puissance d'aspiration ou ouvrir le variateur mécanique de puissance jusqu'à ce que la soupape ne se déclenche plus.

2. Rangez les buses ou brosses non utilisées de telle manière qu'elles soient hors de portée des enfants.

⚠ ATTENTION:

Notre turbobrosse disponible en option (c'est-à-dire qu'elle est fournie à la livraison selon le modèle et l'exécution) sert exclusivement au nettoyage de tapis, de tapis d'escaliers, de moquettes ou de revêtements similaires non délicats. Ne nettoyez pas avec la turbobrosse des objets que vous hésiteriez à nettoyer avec une brosse conventionnelle. Ne nettoyez donc avec cette turbobrosse ni des meubles ou des textiles avec une structure délicate, ni encore des sols de grande valeur ou des sols polis. Ceux-ci pourraient être endommagés. N'utilisez pas la turbobrosse en cas de doutes. Veuillez dans tous les cas observer les consignes de nettoyage et d'entretien de chaque fabricant.

3.3 Montage



⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Ne montez les suceurs que lorsque la fiche est retirée de la prise. Sinon l'aspirateur pourrait se mettre en marche involontairement.

⚠ ATTENTION:

Avant de commencer à aspirer, assurez-vous que le suceur ou la brosse mis en place correspondent bien au type de sol. Respectez les recommandations des fabricants des revêtements de sols.

1. Emboîtez le suceur ou la brosse souhaités sur l'extrémité inférieure du tube télescopique (Ill. 3/A1), respectivement de la poignée (Ill. 3/B1).
2. Emboîtez l'extrémité du flexible d'aspiration dans l'ouverture, selon l'illustration (Ill. 4/A), jusqu'à nettement entendre et percevoir un "clic" de verrouillage.

Lors de l'utilisation du tube télescopique :

3. Emboîtez la poignée dans l'extrémité supérieure du tube télescopique (Ill. 4/B).
4. Réglez la longueur du tube télescopique (Ill. 4/C). Pour ce faire, appuyez vers le bas sur l'arrêt du tube télescopique. Tirez ensuite le tube télescopique jusqu'à ce qu'il atteigne la longueur souhaitée. Pour procéder au verrouillage, relâchez l'arrêt du tube télescopique pendant que vous le tirez. Vous entendez alors clairement un "clic".

4.1 Sécurité lors de l'utilisation de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Vérifiez l'appareil et le cordon d'alimentation avant chaque utilisation. N'utilisez jamais un appareil qui est endommagé.

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Lors d'un nettoyage dans des escaliers, prenez garde à ce que vous vous trouviez toujours au-dessus de l'appareil.

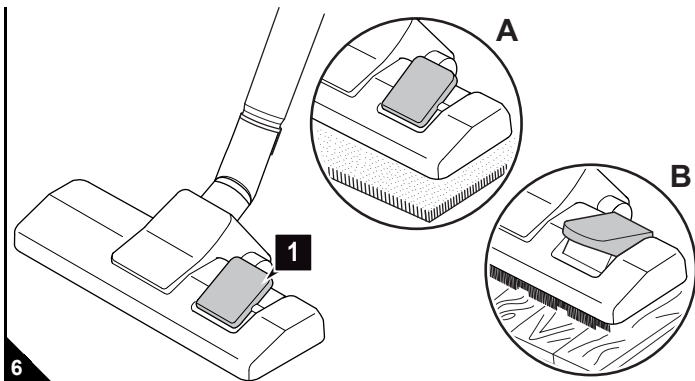
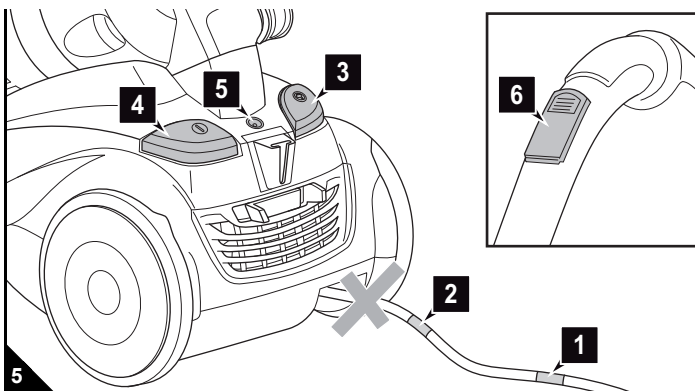
⚠ ATTENTION:

N'utilisez l'aspirateur que lorsque tous les filtres sont en parfait état, secs et bien insérés. Assurez-vous qu'aucun objet n'obstrue le tube télescopique, le tuyau d'aspiration ou d'autres ouvertures.

REMARQUE:

Votre aspirateur dispose d'une fonction de protection intégrée qui déclenche automatiquement l'appareil avant qu'il ne puisse surchauffer (par exemple en raison de canaux d'aspiration obstrués, d'un sur-remplissage du bac à poussière ou d'un manque d'entretien du filtre Dual de protection du moteur. Au cas où la fonction de protection se déclenche, le voyant de nettoyage clignote (Ill. 5/5) rapidement en rouge. Éteignez ensuite l'appareil, débranchez-le et procédez comme décrit sous **▷ Chapitre 6.1, "Avant de procéder à l'envoi de l'appareil"**. Une fois que l'aspirateur a été nettoyé et complètement monté, vous pouvez ensuite à nouveau le remettre en marche. Si le voyant de nettoyage (Ill. 5/5) a clignoté en rouge avant le nettoyage, il va clignoter lentement en rouge durant 20-30 secondes (mode d'auto-analyse) avant de redevenir vert.

4.2 Utilisation de l'aspirateur



1. Tirez le cordon d'alimentation au niveau de la prise jusqu'à voir la marque jaune (Ill. 5/1).

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque d'électrocution ! Si la marque rouge (Ill. 5/2) est visible, rentrez à nouveau le cordon à l'aide de l'enrouleur (Ill. 5/3) jusqu'à ce que la marque jaune soit à nouveau visible (Ill. 5/1). Vous risquez sinon d'endommager le cordon d'alimentation.

2. Branchez la fiche dans une prise de courant munie d'un contact de protection.
3. Appuyez sur le bouton marche-arrêt (Ill. 5/4) afin de mettre l'aspirateur en marche. Le voyant de nettoyage (Ill. 5/5) s'allume en vert.

REMARQUE:

Le variateur mécanique de puissance (Ill. 5/6) doit être normalement complètement fermé. En vous servant du variateur mécanique de puissance, vous pouvez si nécessaire réduire rapidement la puissance d'aspiration, par exemple pour relâcher des rideaux que vous auriez aspirés.

4. En cas d'utilisation du suceur de sol, réglez le commutateur « tapis et moquettes / sols durs » selon le type de revêtement de sol (Ill. 6) :
 - Ill. 6/A : pour moquettes et tapis à poils longs et courts, tapis d'escalier
 - Ill. 6/B : pour des sols durs comme le parquet, le carrelage, les sols en PVC, etc.
5. Pour passer l'aspirateur, tirez-le derrière vous comme un traîneau.

⚠ AVERTISSEMENT:

Si vous quittez l'emplacement où vous vous servez de l'aspirateur, éteignez l'appareil et respectez les consignes énoncées sous **▷ Chapitre 4.3, "Arrêt de l'appareil"**. Vous éviterez ainsi des accidents.

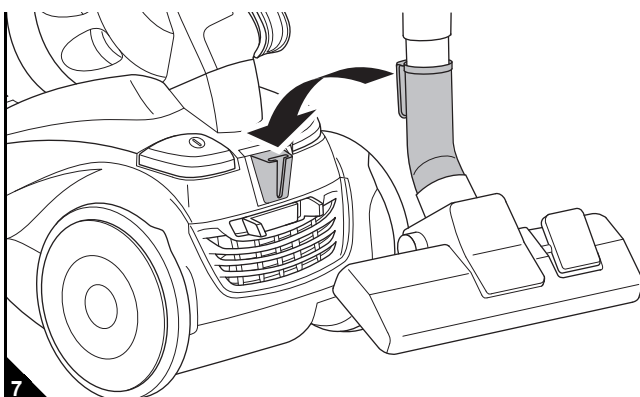
4.3 Arrêt de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! En enroulant trop rapidement le cordon d'alimentation, celui-ci peut onduler, faire trébucher des personnes ou arracher des objets. Gardez donc la fiche en main et accompagnez le cordon lors de son enroulement.

1. Appuyez sur le bouton marche-arrêt (Ill. 5/4) afin d'arrêter l'aspirateur. Le voyant de nettoyage (Ill. 5/5) s'éteint.
2. Débranchez la fiche de la prise de courant et conservez-la en main.
3. Appuyez sur le bouton de l'enrouleur (Ill. 5/3), pour ranger le cordon d'alimentation.

4.4 Transport et rangement



- Lors du transport de l'aspirateur, ne le saisissez que par la poignée servant à cet effet (Ill. 1/17).
- Lors du rangement de l'appareil, vous pouvez placer le tube télescopique contre l'aspirateur en plaçant le crochet d'immobilisation du suceur de sol dans l'encoche correspondante (Ill. 7).
- Si vous rangez l'appareil pour une période prolongée, videz préalablement le bac à poussière, **▷ Chapitre 5.1, "Vidange du bac à poussière"**.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants.

⚠ ATTENTION:

Ne rangez ou ne posez jamais l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur (par ex. un chauffage ou un four). Évitez de l'exposer directement aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager l'appareil.

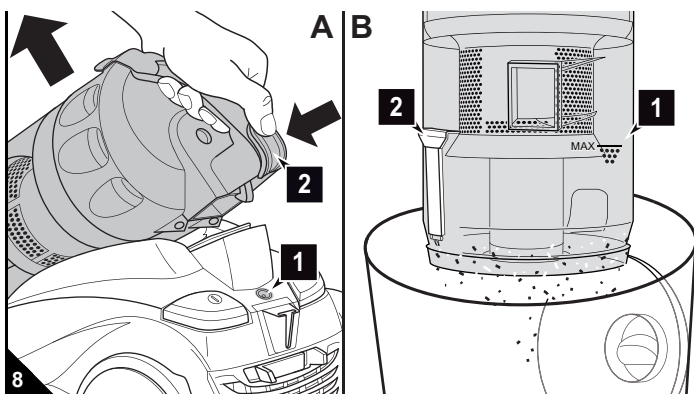
5.1 Vidange du bac à poussière

⚠ ATTENTION:

Avant de vider le bac à poussière, éteignez l'appareil. Vous évitez ainsi que la poussière n'endommage l'appareil.

REMARQUE:

Le contenu du bac à poussière peut être mis à la poubelle s'il ne contient pas de composants dont la présence est interdite dans les ordures ménagères.



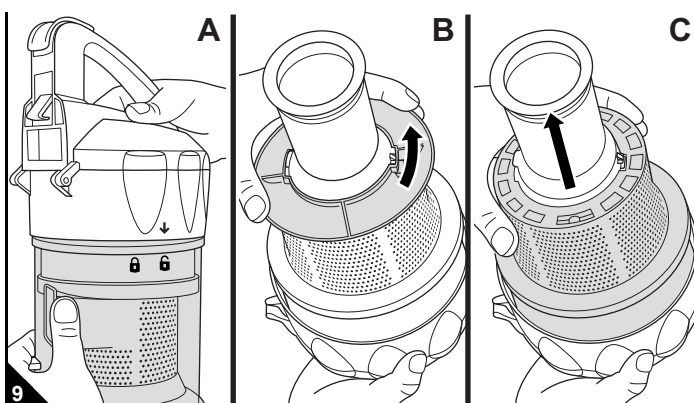
- Videz le bac à poussière si possible après chaque utilisation.
- Videz le bac à poussière au plus tard
 - lorsque le voyant de nettoyage (Ill. 8/A1) clignote,
 - lorsque la marque "MAX" (Ill. 8/B1) est visible,
 - avant une longue période d'inutilisation ou avant de renvoyer l'appareil.

1. Arrêtez l'appareil, ▷ *Chapitre 4.3, "Arrêt de l'appareil"*.
2. Déverrouillez le bac à poussière en appuyant sur la touche de déverrouillage (Ill. 8/A2) et retirez le bac à poussière de sa console.
3. Videz le bac à poussière en le maintenant au-dessus d'une poubelle et en appuyant ensuite sur le bouton de déverrouillage (Ill. 8/B).
4. Si le bac à poussière et l'unité cyclone devaient être sales après avoir vidé l'aspirateur, suivez les instructions comme décrit sous ▷ *Chapitre 5.2, "Nettoyage du bac à poussière et de l'unité cyclone"*.
5. Sinon refermez la trappe de l'aspirateur et replacez le bac à poussière dans sa console. Vérifiez à ce qu'il soit bien en place.

REMARQUE:

Si le voyant de nettoyage (Ill. 8/A1) a cligné lentement en rouge avant le nettoyage, il va clignoter lentement en rouge durant 20-30 secondes (mode d'auto-analyse) avant de redevenir vert (prêt à fonctionner).

5.2 Nettoyage du bac à poussière et de l'unité cyclone



REMARQUE:

Lorsque l'aspirateur ne peut plus être complètement vidé en ouvrant simplement la trappe sur sa partie inférieure, il faut retirer l'unité cyclone.

1. Tournez à cet effet l'unité cyclone et le bac à poussière dans des directions opposées et déverrouillez de cette manière l'unité cyclone (Ill. 9/A). La flèche placée sur l'unité cyclone se déplace en direction de "🔒".
2. Retirez l'unité cyclone en la tirant vers le haut hors du bac à poussière.
3. Déverrouillez la manchette par une rotation dans le sens de la flèche (Ill. 9/B) et retirez-la de l'unité cyclone.
4. Retirez le tamis de l'unité cyclone (Ill. 9/C).
5. Enlevez les résidus de poussière qui adhèrent encore au bac à poussière et aux éléments de l'unité cyclone au moyen d'un chiffon sec ou d'une brosse douce, par exemple avec la brosse pour meubles fournie à la livraison.

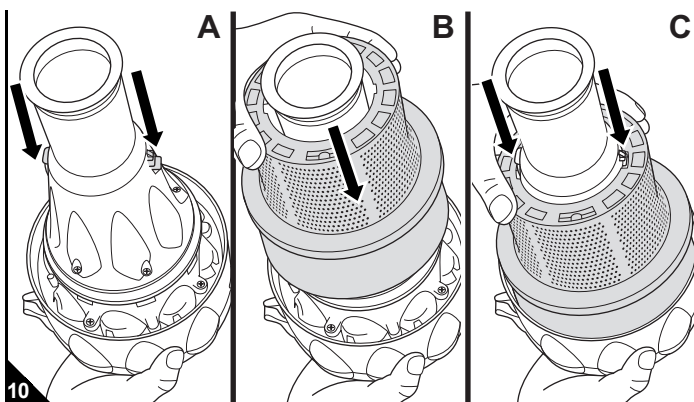
⚠ ATTENTION:

Abstenez-vous d'utiliser de l'eau ou un chiffon humide pour procéder au nettoyage. Les salissures lâches pourraient sinon adhérer de manière tenace.

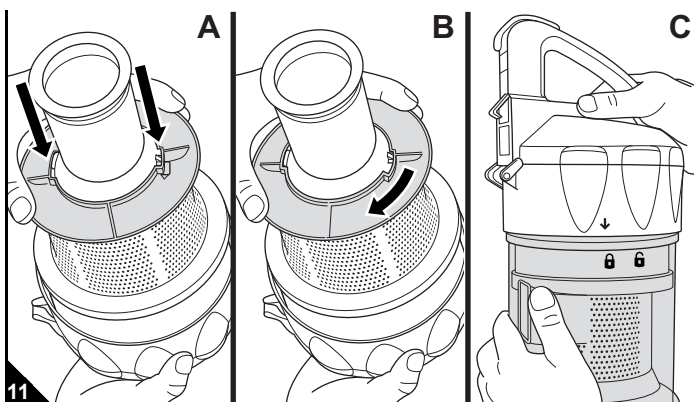
6. Avant d'insérer à nouveau le tamis sur l'unité cyclone, prenez garde à la position des deux tenons de blocage (Ill. 10/A).
7. Insérez à nouveau selon l'illustration le tamis sur l'unité cyclone (Ill. 10/B) de telle manière que les évidements du tamis soient face aux deux tenons de blocage (Ill. 10/C).

REMARQUE:

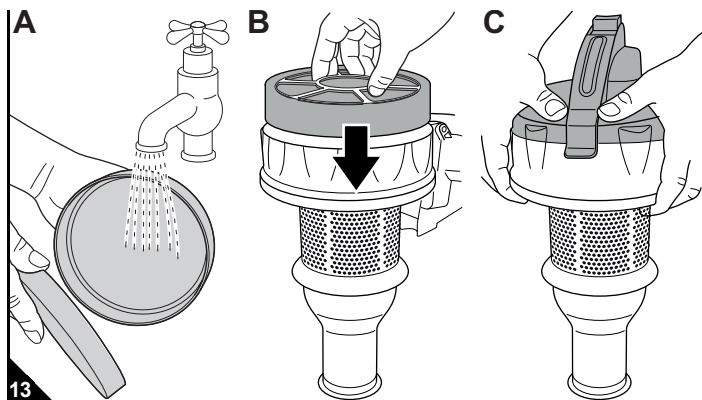
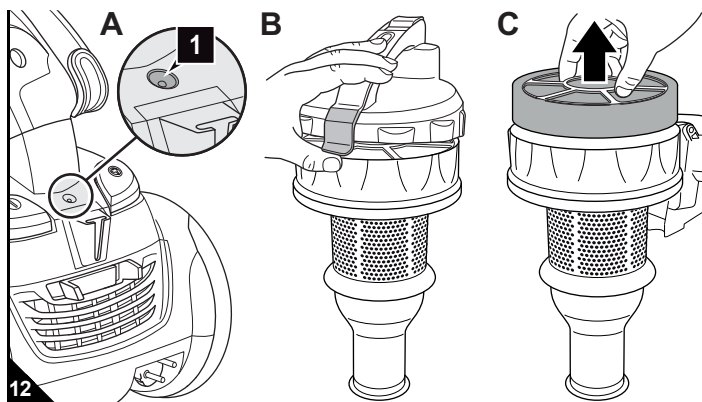
Au cas où le tamis ne se trouve pas complètement au-dessous des deux tenons de blocage, il ne vous sera pas possible de placer correctement le manchette.



8. Insérez à nouveau également la manchette sur l'unité cyclone de telle manière que les deux tenons de blocage de l'unité cyclone soient en face des deux évidements de la manchette (Ill. 11/A).
9. Bloquez la manchette en la tournant dans la direction de la flèche (voir illustration) (Ill. 11/B).
10. Remettez l'unité cyclone propre à nouveau sur le bac à poussière. Prenez à cet égard garde à ce que la flèche placée sur l'unité cyclone et le marquage "🔒" placé sur le bac à poussière se fassent face.
11. Assemblez les deux parties en les faisant tourner dans des directions opposées. La flèche placée sur l'unité cyclone se déplace en direction de "🔒".
12. Remettez à nouveau le bac à poussière propre dans la console de l'aspirateur. Vous entendez et sentez qu'il se met bien en place.



5.3 Nettoyage du filtre Dual de protection du moteur



■ Contrôlez / nettoyez le filtre Dual de protection du moteur chaque fois que vous nettoyez le bac à poussière et l'unité cyclone, ▷ *Chapitre 5.2, "Nettoyage du bac à poussière et de l'unité cyclone"*.

■ Le filtre Dual de protection du moteur doit être nettoyé au plus tard lorsque le voyant de nettoyage (Ill. 12/A1) clignote en rouge.

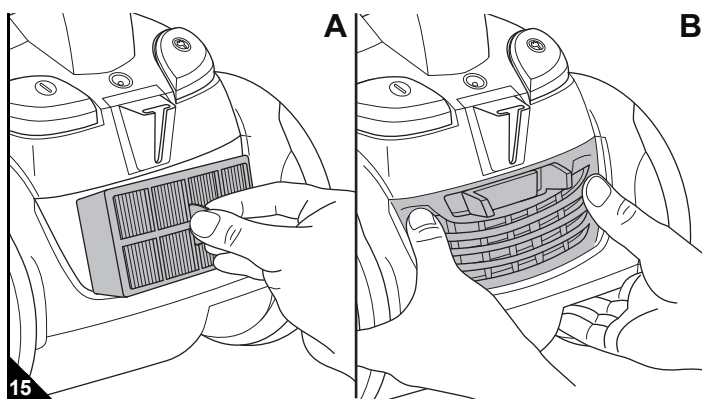
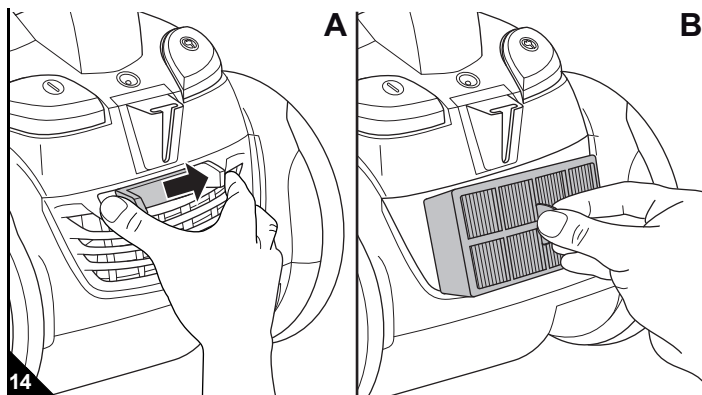
1. Déverrouillez le clip de fixation sur le couvercle d'après les indications de l'illustration (Ill. 12/B) et ouvrez le couvercle.
2. Retirez le filtre Dual de protection du moteur (Ill. 12/C).
3. Maintenez le filtre Dual de protection du moteur au-dessus d'une poubelle. Séparez l'un de l'autre les deux éléments de filtre (Ill. 13/A). Enlevez les saletés les plus grossières à la main.
4. Si les éléments de filtre devaient encore être sales, lavez-les à fond et à la main jusqu'à ce que toutes les saletés aient disparu.

⚠ ATTENTION:

Les éléments de filtre sont lavables, mais ne peuvent cependant pas être lavés dans un lave-vaisselle ou une machine à laver. N'utilisez en outre aucun produit de nettoyage ou une brosse à poils durs. Après le nettoyage, faites sécher les éléments de filtre durant env. 24 heures à température ambiante. Remettez-les en place uniquement lorsqu'ils sont parfaitement secs.

5. Si un des éléments de filtre était endommagé ou déformé, remplacez-le par un nouvel élément (▷ *Chapitre 6.2, "Pièces de rechange et accessoires"*).
6. Assemblez à nouveau les éléments de filtre lorsqu'ils sont complètement secs.
7. Remettez en place le filtre Dual de protection du moteur sur l'unité cyclone (Ill. 13/B).
8. Rabattez à nouveau le couvercle. Verrouillez le couvercle en le pressant fermement contre l'unité cyclone (Ill. 13/C) jusqu'à ce qu'il s'emboîte de manière bien audible.

5.4 Nettoyage du filtre hygiénique de sortie d'air



■ Contrôlez / nettoyez le filtre de sortie d'air chaque fois que vous nettoyez le filtre Dual de protection du moteur, ▷ *Chapitre 5.3, "Nettoyage du filtre Dual de protection du moteur"*.

1. Arrêtez l'appareil, ▷ *Chapitre 4.3, "Arrêt de l'appareil"*.
2. Faites coulisser vers la droite le déverrouillage du couvercle du filtre de sortie d'air (Ill. 14/A) et ouvrez le couvercle du filtre de sortie d'air.
3. Retirez le filtre hygiénique de sortie d'air (Ill. 14B).
4. Tapotez légèrement le filtre hygiénique de sortie d'air au-dessus d'une poubelle.
5. Enlevez les résidus de poussière avec une brosse douce, par exemple la brosse à meubles fournie à la livraison.
6. Si le filtre hygiénique de sortie d'air devait encore être sale après un nettoyage à sec, lavez-le à fond et à la main jusqu'à ce que toutes les saletés aient disparu.

⚠ ATTENTION:

Le filtre est lavable mais ne peut cependant pas être lavé dans un lave-vaisselle ou une machine à laver. N'utilisez en outre aucun produit de nettoyage ou une brosse à poils durs pour procéder au nettoyage. Après le nettoyage, faites sécher le filtre durant env. 24 heures à température ambiante. Remettez-le en place uniquement une fois qu'il est bien sec.

7. Si le filtre était endommagé ou déformé, remplacez-le par un nouvel élément (informations de commande ▷ *Chapitre 6.2, "Pièces de rechange et accessoires"*).
8. Remettez le filtre de sortie d'air nettoyé / neuf dans sa console (Ill. 15/A).
9. Mettez d'abord en place le bas du couvercle du filtre de sortie d'air et rabattez ensuite sa partie supérieure (Ill. 15/B).

6.1 Avant de procéder à l'envoi de l'appareil

 **AVERTISSEMENT:**

Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil défectueux ! Avant de chercher la cause de l'anomalie, arrêtez l'appareil et retirez la fiche de la prise, ▷ *Chapitre 4.3, "Arrêt de l'appareil"*.

Avant de prendre contact avec un commerçant agréé Royal, une personne du service après-vente Royal ou un commerce spécialisé, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie.

No.	Problème	Cause possible	Solutions proposées
1	Le résultat du nettoyage n'est pas satisfaisant malgré le fait que le voyant de nettoyage (Ill. 1/8) est allumé en vert.	Le variateur mécanique de puissance (Ill. 1/19) est ouvert.	Refermez le variateur mécanique de puissance (Ill. 1/19).
		Le suceur ou la brosse mis en place n'est pas adéquat.	Changez le suceur ou la brosse, ▷ <i>Chapitre 3.2, "Sélection des suceurs et brosses"</i> .
		La position du commutateur „tapis et moquettes / sols durs“ (Ill. 1/2) n'est pas adéquate.	Adaptez la position du commutateur « tapis et moquettes / sols durs » (Ill. 1/2) au revêtement de sol, ▷ <i>Chapitre 4.2, "Utilisation de l'aspirateur"</i> , étape 4.
		Le bac à poussière est trop plein.	Videz le bac à poussière, ▷ <i>Chapitre 5.1, "Vidange du bac à poussière"</i> .
		Le suceur, le manche télescopique ou le tuyau flexible d'aspiration sont bouchés.	Débouchez-les. Si nécessaire, utilisez à cet effet un long morceau de bois (par ex. un manche à balai).
2	Le voyant de nettoyage (Ill. 1/8) se met à clignoter lentement en rouge durant le nettoyage.	Le bac à poussière n'a pas été vidé assez souvent ou le suceur, le tube télescopique ou le flexible d'aspiration sont bouchés.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Éteignez l'appareil et débranchez-le, ▷ <i>Chapitre 4.3, "Arrêt de l'appareil"</i>. 2. Videz le bac à poussière, ▷ <i>Chapitre 5.1, "Vidange du bac à poussière"</i>. 3. Remettez à nouveau en place le bac à poussière. 4. Branchez la fiche dans une prise, puis mettez l'appareil en marche une fois qu'il a été nettoyé et complètement remonté. 5. Si le voyant de nettoyage continue à clignoter en rouge durant plus de 30 secondes (Ill. 1/8) malgré le fait que le bac à poussière ait été nettoyé, il vous faut en plus nettoyer les composants du bac à poussière, ▷ <i>Chapitre 5.2, "Nettoyage du bac à poussière et de l'unité cyclone"</i> et ▷ <i>Chapitre 5.3, "Nettoyage du filtre Dual de protection du moteur"</i>. 6. Séparez alors aussi bien la buse, le tube télescopique et le flexible d'aspiration de l'appareil et retirez les éventuelles obturations (par exemple avec un manche à balai). 7. Branchez la fiche dans une prise, puis mettez l'appareil en marche une fois qu'il a été nettoyé et complètement remonté. Le voyant de nettoyage (Ill. 5/5) clignote encore lentement en rouge durant 20-30 secondes (mode d'auto-analyse) avant de redevenir vert (prêt à fonctionner).
3	Après la remise en marche, le voyant de nettoyage (Ill. 1/8) clignote lentement en rouge durant 20-30 secondes.	Cela est parfaitement normal. Votre aspirateur procède durant ce temps à une auto-analyse.	Après 20-30 secondes, le voyant de nettoyage (Ill. 1/8) passe au vert.
4	Après la remise en marche, le voyant de nettoyage (Ill. 1/8) clignote lentement en rouge durant plus de 30 secondes.	Les mesures de nettoyage de l'appareil n'ont pas été suffisantes.	Continuez comme décrit au point se rapportant à la solution du problème no. 2.
5	Le voyant de nettoyage (Ill. 1/8) se met à clignoter rapidement en rouge durant le nettoyage après avoir clignoté lentement en rouge durant un certain temps auparavant.	Le bac à poussière n'a pas été vidé assez souvent ou le suceur, le tube télescopique ou le flexible d'aspiration sont bouchés. Au cas où vous ne réagissez pas rapidement, la fonction de protection intégrée à l'aspirateur se déclenchera automatiquement avant que l'appareil ne surchauffe.	Continuez comme décrit au point se rapportant à la solution du problème no. 2.
6	L'appareil cesse soudain d'aspirer et le voyant de nettoyage (Ill. 1/8) continue à clignoter rapidement en rouge.	La fonction de protection intégrée à l'aspirateur destinée à arrêter l'appareil avant qu'il ne surchauffe s'est déclenchée, car vous avez continué à aspirer en dépit du fait que le voyant de nettoyage clignotait en rouge et que le moteur risquait de surchauffer.	Continuez comme décrit au point se rapportant à la solution du problème no. 2.

REMARQUE:

Prenez contact avec le service à la clientèle Royal (contact ▷ *Page 60, "International Service"*) si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie au moyen de ce tableau).

6.2 Pièces de rechange et accessoires

No. d'art.	Description
5080001	Filtre Dual de protection du moteur se composant de : 1 élément de filtre en mousse + 1 porte-filtre
5080002	1 filtre hygiénique de sortie d'air
M203	1 brosse pour parquets
M209	1 turbobrosse
M232	1 suceur long flexible et de grande longueur

6.3 Validité de la garantie

Selon les dispositions légales en la matière, nous assurons une garantie de 24 mois sur votre appareil à compter de la date d'achat.

Pendant la garantie, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer gratuitement l'appareil ou un accessoire (les accessoires endommagés n'impliquent pas forcément le remplacement de l'appareil) afin de remédier à tout défaut lié au matériel ou à la fabrication. Tout dommage résultant d'une utilisation non conforme (emploi d'une tension ou d'un courant erroné, branchement à une prise non adaptée ou emploi de l'appareil lorsqu'il est abîmé) est exclu de la garantie, de même que l'usure et les défauts liés à l'usage normal de l'appareil qui n'influencent pas le bon fonctionnement de celui-ci. Dans le cas de l'intervention d'une personne ou d'un service non habilité, ou en cas d'utilisation de pièces détachées ne provenant pas de Royal Appliance, les droits de garantie deviennent caducs. Les pièces sujettes à usure sont exclues de la garantie et leur remplacement est payant !

ATTENTION:

Utilisez seulement les pièces de rechange originales fournies à la livraison ou que vous avez commandées.

Les pièces de rechange figurant ci-contre peuvent être commandées ultérieurement.

- Indications de contact : ▷ Page 60, "International Service"
- Autres informations : ▷ www.dirtdevil.de

La garantie s'applique uniquement lorsque la date d'achat, complétée par le tampon du revendeur et par sa signature, figurent sur le bon de garantie et que celui-ci ou une copie de la facture d'achat ont été joints à l'appareil qui a été envoyé. Les prestations de garantie n'impliquent en aucune façon le prolongement de la durée de garantie ou un droit à une nouvelle garantie !

Expédiez l'appareil en ayant pris soin de vider le bac à poussière et en indiquant brièvement et en majuscule les causes de l'anomalie.

Mentionnez "Zur Garantie" ("Appareil sous garantie") sur l'étiquette d'envoi. N'oubliez pas d'y joindre le bon de garantie ou une copie de la facture d'achat et envoyez le tout à l'adresse suivante :



▷ Page 60, "International Service"

<p>DE Kundenservice: Royal Appliance International GmbH Abt. Kundenservice Jagenbergstraße 19 41468 Neuss DEUTSCHLAND</p> <p>Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50* Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95</p> <p>Hotline Ersatzteile: 01805 15 85 08* E-Mail: Ersatzteilshop@dirdevil.de</p> <p>www.dirdevil.de servicecenter@dirdevil.de</p> <p><small>*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)</small></p>	<p>DE Zubehör und Ersatzteile: Service-Versand Ina Riedmüller Frankenstraße 34 89233 Neu-Ulm DEUTSCHLAND</p> <p>Tel.: +49 (0) 1805 - 15 85 08* Fax: +49 (0) 7307 - 41 56</p> <p>Riedmueller.service@t-online.de</p> <p><small>*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)</small></p>	<p>DE Zubehör und Ersatzteile: Service Center Feuerbach KG Corneliusstr. 75 40215 Düsseldorf DEUTSCHLAND</p> <p>Tel.: +49 (0) 1805 - 15 85 08* Fax: +49 (0) 211 - 37 04 97</p> <p>dirdevil-service@t-online.de www.dirdevil-service.de</p> <p><small>*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)</small></p>	<p>AT Zmugg Elektronik Service und Vertriebsges. M.b.H. Fabriksgasse 27 8020 Graz ÖSTERREICH</p> <p>Tel. +43 - 316 - 77 21 20 Fax +43 - 316 - 77 21 20 10</p> <p>Tel. Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 14 Fax Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 15</p> <p>zmuggelektronik@utanet.at</p>
<p>BE Z.E.S. Goes B.V. T.a.v. afd. Service Pearyweg 1 4462 GT Goes NEDERLAND</p> <p>Tel: +31 - 113 - 24 07 00 Fax: +31 - 113 - 24 07 50 dirdevil@zesgoes.nl</p>	<p>CH Bluepoint-Service SAGL Via Cantonale 14 6917 Barbengo SWITZERLAND</p> <p>Tel. +41 (0) 91 980 49 73 E-Mail: info@bluepoint-service.ch www.bluepoint-service.ch</p>	<p>CZ K+P service s.r.o. Vančurova 83 339 01 Klatovy Česká Republika</p> <p>Tel: +420 - 602 366 221 E-mail: k.p.servis@seznam.cz</p>	<p>DK Distribution: WhiteBrown A/S Ramsherred 27 1 Sal DK-6200 Aabenraa</p> <p>info@whitebrown.eu</p>
<p>DK Support adresse: WhiteBrown A/S c/o BSL Baltship Seaintainers Logistics Egeskovvej 6 DK-8700 Horsens</p> <p>info@whitebrown.eu</p> <p>Helpdesk nummer: Tel.: +45 73326150</p>	<p>ES Recambios online: www.recambiosyaccesoriosonline.es pedidos@recambiosyaccesoriosonline.es</p>	<p>ES Reparaciones y recambios: ELECTRONICA LATINA, S.L. Paseo Virgen del Puerto 13, 28005 Madrid</p> <p>Tel.: 91 366 52 02 Tel.: 91 366 52 03</p> <p>eleclatina@hotmail.es</p>	<p>ES Reparaciones y recambios: M.J. TORIBIO Calle Tahona, 4, 28223 - Pozuelo de Alarcón - Madrid</p> <p>Tel.: 91 715 60 52 mjtorbio@telepolis.com</p>
<p>ES Reparaciones y recambios: SAT EIXAMPLE Calabria, 277/279 08029 - Barcelona</p> <p>Tel.: 93 430 69 50 sateixample@hotmail.com</p>	<p>FI Distribution: HOME APPLIANCE BROKERS HAB OY HELSINKI, FINLAND</p> <p>info@haboy.fi www.haboy.fi</p>	<p>FI Service: SIMSON HUOLTOPALVELU OY KARVAAMOKUJA 1 00380 HELSINKI FINLAND</p> <p>TEL:+358 (0) 20 755 87 90 FAX:+358 (0) 20 755 87 99 huolto@simson.fi www.simson.fi</p>	<p>FR OPM France Nant'Est entreprise 33 rue du bois Briand 44316 Nantes cdx 3 FRANCE</p> <p>Tel. +33 - 2 - 40 49 64 25 Fax +33 - 2 - 40 93 96 22 www.opm-france.com</p>
<p>HR TD "MEDJIMURKA" D.D. Trg Republike 6 40000 Čakovec HRVATSKA</p> <p>Tel.: +385 - 40 - 31 27 60 Fax: +385 - 40 - 32 86 61</p>	<p>HU SEKON BT. 1117 Bp. Budafoki út 60 MAGYARORSZÁG</p> <p>Tel: +36-1-205-3180 Fax: +36-1-205-3181 Mobil: +36-70-297-6985 e-mail: service@invitone.hu</p>	<p>IT RICAMBI ELETTRDOMESTICI Corso L. Zanussi, 11 33080 Porcia (PN) ITALIA</p> <p>tel: 0434/550833</p> <p>info@elettrdomesticiricambi.com</p>	<p>NL Z.E.S. Goes B.V. T.a.v. afd. Service Pearyweg 1 4462 GT Goes NEDERLAND</p> <p>Tel: +31 - 113 - 24 07 00 Fax: +31 - 113 - 24 07 50 dirdevil@zesgoes.nl</p>
<p>PL OBSŁUGA GWARANCYJNA I SERWISOWA QUADRA-NET Sp. z o.o. 61-888 Poznań, ul. Składowa 5</p> <p>infolinia: 66 444 88 00</p> <p>DYSTRYBUTOR I GWARANT DSV Sp. z o.o. S.K.A. Gdynia, Plac Kaszubski 8</p>	<p>SI Strojinc Ciril s.p. Koseskega ul. 1a 1000 Ljubljana SLOVENIJA</p> <p>Tel: +386 -1- 42 28 489</p>		



DE Garantie • GB Warranty • FR Garantie
 NL Garantie • ES Garantía • IT Garanzia
 TR Garanti

**NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE! • VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!
VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE! • ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!
¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA! • VALIDO SOLO SE CORREDATO DA UNA COPIA DELLA FATTURA!
SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR!**

Absender: Bitte Blockschrift in Großbuchstaben • From: Please print in capitals • Expéditeur : Veuillez écrire en caractères d'imprimerie et en majuscules • Afzender: a.u.b. blokletters in grote letters • Remitente: Por favor, escriba en letra de imprenta y en mayúsculas • Mittente: Per cortesia in stampatello a lettere maiuscole • Gönderen: Lütfen büyük harfler ve düz yazıyla

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Nome • Isim

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle y número • Via e numero civico • Sokak ve ev no

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • CAP e località • Posta kodu ve yer

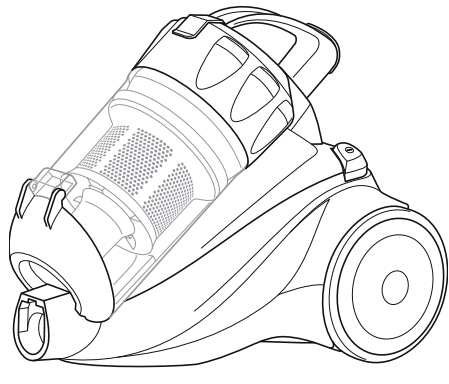
Telefon mit Vorwahl • Phone number (with area code) • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Teléfono con prefijo • Telefono con prefisso • Şehirlerarası kodla telefon

EQU  TURBO SILENCE

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • e-mail • E-Posta

Kaufdatum • Date of purchase • Date d'achat • Datum van aankoop • Fecha de compra • Data d'acquisto • Satın alma tarihi

Datum, Unterschrift des Käufers • Date and owner's signature • Date, signature de l'acheteur • Datum, handtekening van de koper • Fecha, firma del comprador • Data, firma dell'acquirente • Tarih, satın alanın imzası



Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème • Omschrijving van de fout • Descripción del fallo • Descrizione del difetto • Hata tanımı:

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance. • Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil. Dít deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen. • Por favor, recorte este resguardo y añádelo al aparato. • Per cortesia ritagliare questa sezione e allegarla all'apparecchio. Lütfen bu bölümü kesin ve cihazın yanına ekleyin.





Royal Appliance International GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Germany

servicecenter@dirdevil.de
www.dirdevil.de

+49 (0) 1805 - 10 90 19*
+49 (0) 2131 - 60 90 60 95

DE

* 0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz, deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute;

Die Gebühren für Telefonate aus dem Ausland (also außerhalb von Deutschland) richten sich nach den Preisen der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweils aktuellen Tarife.

GB

* € 0.14 per minute from German landlines, maximum German mobile phone tariff € 0.42 per minute.

The cost of calls from abroad—outside Germany—depend upon the current prices of the respective foreign telephone company.

FR

*0,14 € par minute depuis le réseau fixe allemand, 0,42 € par minute au maximum depuis le réseau mobile allemand;

Les coûts des appels depuis l'étranger (donc hors de l'Allemagne) dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.

NL

* 0,14 €/minuut vanuit het Duitse vaste telefoonnet, vanuit het Duitse mobiele netwerk max. 0,42 €/minuut;

De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland (dus buiten Duitsland) richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

ES

* 0,14 €/minuto desde la red fija alemana, precio máximo alemán para telefonía móvil 0,42 €/minuto;

Las tasas para las llamadas telefónicas desde el extranjero (fuera de Alemania) se orientan a los precios de cada servidor extranjero y a las correspondientes tarifas actuales.

IT

* 0,14 €/minuto da rete fissa tedesca, prezzo massimo per la telefonia mobile tedesca 0,42 €/minuto;

Le tariffe delle chiamate dall'estero (ovvero da fuori Germania) dipendono dai prezzi degli operatori telefonici stranieri e dalle tariffe di volta in volta in vigore.

TR

* Almanya'da sabit hatlardan 0,14 €/dakika; Alman mobil telefon azami fiyatı 0,42 €/dakika;

Yurtdışından (yani Almanya dışından) yapılan aramaların ücretleri ilgili yurtdışı operatörün fiyatlarına ve her defasında güncel tarifelerine göre belirlenir.